

### Association de baseball CRSA Assemblée générale annuelle



page 24



### L'équipe de l'année du club de soccer CRSA : le U-15 féminin

page 24

# le JOURNAL de Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)



page 4

### Si des domaines Jobin m'étaient contés



### Triathlon Ironman 70.3 Longhorn au Texas Des Augustinois connaissent de bonnes performances

page 5



page 5

### Vernissage à la Maison de la culture



page 3

### Saint-Augustin-de-Desmaures rend hommage à la jeune soprano Marianne Fiset



page 8

### 7 décembre Concert de l'Harmonie de Saint-Augustin



**SAINT-AUGUSTIN DE-DESMAURES**

Le MIM - pages 11 à 18



**David Gagnon**  
La Capitale Cité DG  
courtier immobilier agréé



**URGENT**

Chacun son aire de vie...  
4 c.c. à l'étage. 2 salles familiales. Foyer.  
Sillery. 449 000\$  
Voir intérieur # 2680



**URGENT**

**Ma maison sur le fleuve !**  
Originalité et intimité. Foyer  
Neuve. 299 000\$  
Voir intérieur # 2685



Mieux que du neuf.  
Secteur jeune. Belles boiseries  
Pont-Rouge. 269 000\$  
Voir intérieur # 2684



**URGENT**

**Ma maison sur le fleuve !**  
Oasis de paix. À 45 km de  
Québec. Cap-Santé. Prix réduit.  
219 000\$ Voir intérieur # 2672



Jumelé mieux que neuf !  
Faites vite à 159 000\$ vous ne vous  
trompez pas ! Deschambault.  
Voir intérieur # 2687



Très grand terrain boisé. Maison  
récente avec revenu d'un 3/2 au  
sous-sol. Charlesbourg 289 000\$  
Voir intérieur # 2686

418 657.8004

[www.TocTocToc.com](http://www.TocTocToc.com)



# Harvey



**M<sup>me</sup> Josée Deshaies, Pl. Fin.**  
Planificateur financier

## JE FAIS DE L'ARGENT À L'ABRI DE L'IMPÔT ET JE N'AI RIEN À CACHER.

Le **compte d'épargne libre d'impôt** (CELI) est un nouveau type de régime enregistré vous permettant de faire fructifier vos placements<sup>1</sup>, année après année, sans que leurs revenus ne soient jamais imposables. En plus de pouvoir faire des retraits en tout temps sans payer d'impôt, vous pourriez bénéficier d'une ristourne, unique à Desjardins!

Rencontrez votre conseiller ou planificateur financier<sup>2</sup> pour connaître toute la gamme des produits de placement admissibles au CELI Desjardins.

C'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

418 878-2180



**Desjardins**  
Caisse populaire  
Saint-Augustin-de-Desmaures

Conjuguer avoirs et êtres

**NOUVEAU**

### COMPTE D'ÉPARGNE LIBRE D'IMPÔT (CELI)

1 800 CAISSES desjardins.com/celi

<sup>1</sup> Investissement maximal annuel de 5 000 \$ pour 2009.

<sup>2</sup> Le planificateur financier agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services financiers inc.

## Randonnée des longs pieds à l'école des Pionniers

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

Les élèves de l'école Des Pionniers, de la maternelle à la 6e année, ont pris part à la Randonnée des longs pieds dans le cadre de la journée nationale du sport et de l'activité physique qui se déroulait récemment. Tous les élèves de la Commission scolaire Des Découvreurs étaient invités à faire de l'activité physique lors de cette journée.

Cette randonnée est en fait le parcours de la compétition du cross-country qui se tenait le

1er octobre dernier (des jeunes de 19 écoles ont effectué le parcours à Saint-Augustin). Il s'agit d'un kilomètre que les élèves sont invités à faire à la course ou à la marche. Chaque niveau portait un vêtement d'une couleur qui lui était attribuée. C'est dans la bonne humeur que tous les élèves ont pris part à cette marche pour la santé. Les élèves ambassadeurs ont ouvert le parcours et ont été les guides pour les élèves de l'école. Ces ambassadeurs sont les élèves de 6e année qui ont ultérieurement fait le parcours du cross-country, selon Mme Geneviève Carle, enseignante à l'école Des Pionniers. ■



## La Fondation du centre CASA amasse 62 500 \$

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

Plus de 140 golfeurs ont participé récemment à la première édition de la *Classique ART DE VIVRE* de la Fondation du centre CASA au Club de golf de la Faune à Charlesbourg. Sous la présidence d'honneur de Mme France Croteau, vice-présidente Ventes et Services aux particuliers de la Banque Nationale du Canada, plus de 62 500 \$ ont été amassés lors de cet événement.

Le centre Casa est établi à Saint-Augustin-de-Desmaures. Il s'agit d'un organisme communautaire sans but lucratif qui se spécialise dans le traitement des personnes ayant des problèmes de toxicomanie (alcool, drogues et médicaments) et/ou jeu excessif. ■



Sur la photo, de gauche à droite : Mme France Croteau, vice-présidente Ventes et Services aux particuliers, Banque Nationale du Canada, Lynda Poirier, directrice générale, centre CASA et M. Denis Bergeron, président, Fondation du centre CASA.

## Saint-Augustin-de-Desmaures rend hommage à la jeune soprano Marianne Fiset

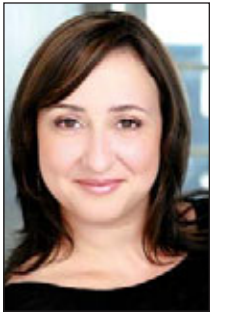
YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

Le maire de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Marcel Corriveau, a rendu hommage à la jeune soprano augustinoise Marianne Fiset qui était de passage à l'église de Saint-Augustin le 2 novembre dernier pour offrir un récital aux amateurs de musique classique et d'opéra. M. Corriveau lui a souligné à quel point la Ville était fière de compter sur le rayonnement de son talent à l'extérieur des limites de la ville et du pays! « Il est important pour la génération à venir de pouvoir croire en ses rêves et surtout, de les réaliser. Votre parcours Mme Fiset en est un de réussite et nous pouvons très certainement le qualifier de très prometteur. »

Le récital avait été orchestré par la Société musicale de Saint-Augustin. Accompagnée

de la pianiste Marie-Ève Scarfone, Marianne Fiset a su épater les nombreux spectateurs qui s'étaient déplacés pour l'événement. Mme Fiset vient tout juste d'enregistrer son premier album et a participé cet été à différents festivals à travers le Canada. Elle est reconnue pour sa simplicité, son sourire, son authenticité, mais surtout sa voix puissante et ses interprétations fabuleuses des airs d'opéra.



Sur la photo de notre page couverture, la conjointe de M. Corriveau, Marie-Josée Tremblay et M. Marcel Corriveau accompagnent, au centre, Marianne Fiset, lors de l'hommage qui lui a été rendu par la Ville le 2 novembre dernier. ■

## Productions 10<sup>e</sup> Ave prend du galon

YVON GIROUX

redaction@journalst-augustin.ca

Bonne nouvelle pour Productions 10<sup>e</sup> Ave, une entreprise de Saint-Augustin-de-Desmaures, qui par sa reconnaissance par Téléfilm Canada, est maintenant admissible à part entière comme producteur de long métrage chez l'investisseur national pour son projet d'animation *Le Coq de St-Victor* des auteurs Johanne Mercier et Pierre Greco et du directeur artistique Christian Daigle. De nouvelles portes s'ouvrent ainsi pour les créateurs dans la région de Québec en animation et en fiction.

Chaque année, depuis 2002, Productions 10<sup>e</sup> Ave porte à l'écran télévisuel au moins une œuvre d'animation. Chacune de ses œuvres sont 100 % produites à Québec. Les animations de 10<sup>e</sup> Ave connaissent des carrières internationales, étant diffusées sur les 5 continents.

« Nous récoltons le fruit de nos efforts, de

notre persévérance et du développement de notre expertise », confie la productrice Nancy Florence Savard. Et la nouvelle ne pouvait arriver à un meilleur moment pour la région avec le démarrage du programme de Baccalauréat en animation de l'Université Laval et l'ouverture de L'École nationale en divertissement interactif de Québec.



Mme Nancy Florence Savard

« Avec l'expertise de la région, je crois que nous pourrions bientôt voir sur toutes les plateformes des personnages et des histoires développés par nos artistes : nos concepteurs, nos scénaristes, nos bédéistes, nos romanciers, nos illustrateurs, nos réalisateurs, nos compositeurs, nos

créateurs sonores, etc. », s'enthousiasme la productrice et réalisatrice, Nancy Florence Savard. Le talent de Québec doit être vu et entendu sur tous les écrans, de Québec à New York, de Paris à Tokyo! ■

### SPÉCIAL DÉJEUNER

4 CHOIX DE VARIÉTÉS  
INCLUANT CAFÉ À VOLONTÉ  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 7H À 11H

4.95 \$

Pour vos soirées familiales  
ou party de bureau...



Réservez  
dès maintenant!

**TUSCANOS**

RESTAURANT \* CAFÉ

\*CUISINE ITALIENNE

(PÂTES, PIZZAS, VEAU, GRILLADES ET FRUITS DE MER)

\*DÉJEUNERS FRUITÉS

7/7 JOURS DE 7 H À 14 H

QUALITÉ • PRIX • AMBIANCE

1445, AV. JULES-VERNE, SAINTE-FOY, ANGLE DUPLESSIS  
VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

Tél. : 418.877.7200

Créez vos plats  
de pâtes favorites

(7/7 jours de 11 h à la fermeture)

5 choix de pâtes accompagnées  
de 10 choix de sauces

de 12 \$ à 19 \$ ch.

Visitez notre site Web et réservez en ligne : [www.restauranttuscanos.com](http://www.restauranttuscanos.com)

## Si des domaines Jobin m'étaient contés

(YG) Mme Diane Carbonneau, généalogiste, lance son livre au **Domaine des Pauvres dans le rang des Mines à Saint-Augustin-de-Desmaures**. L'auteure traite l'histoire de plusieurs Jobin issus de l'ancêtre Charles Jobin (arrivé à Québec en 1667), surtout des descendants de son fils Jacques, le premier Jobin à naître en Nouvelle-France.

À partir de 1798, elle suit les enfants de Joseph Jobin et de Marguerite Hamel qui s'établissent sur la propriété du rang Saint-Denis à L'Ancienne-Lorette et au Domaine des Pauvres dans le rang des Mines à Saint-Augustin.

Diane Carbonneau présente aussi des familles Hamel, Matte, Robitaille, Couture et autres qui ont gravité autour de ces descendants Jobin.

La dernière partie de son essai historique contient la généalogie du grand statuaire Louis Jobin de Portneuf à partir de l'ancêtre Charles Jobin et de sa seconde épouse Marie Rousseau. Elle traite aussi de deux sculpteurs de Portneuf Georges Morissette et Fabien Pagé. Ce dernier a restauré des œuvres de Louis Jobin.

Sa recherche généalogique se base sur plus de 900 actes notariés, contient plus de 300 tableaux, cartes et photos puis une longue bibliographie pour composer un volume de 367 pages (format de 28 cm x 21 1/2 cm).

Vous pouvez vous procurer ce volume au coût de 50 \$, chez l'auteur au 8, rue du Domaine Alex à Pont-Rouge 418 873-3941, ou chez Jean-Louis Jobin, 1316, rue du Domaine du Moulin, L'Ancienne-Lorette 418-872-6966 ■



Mme Diane Carbonneau, dédicace son livre.

## Opération Tendre la Main

(YG) Depuis 1997, l'Afeas sensibilise la population à la violence faite aux femmes, aux enfants et aux aînés, par le biais de l'Opération Tendre la Main. Cette année, l'arbre de la paix, symbole de cette opération, sera à l'honneur à l'église de Saint-Augustin lors des célébrations eucharistiques des 15 et 16 novembre prochains. De plus, durant ces messes les lectures et l'homélie seront adaptées pour la circonstance et il y aura remise de rubans blancs (symbole de la non violence). En portant fièrement ce ruban l'Afeas souhaite que la communauté dise

un non clair à la violence et démontre sa solidarité.

L'arbre de la paix sur lequel sont inscrits les renseignements concernant les organismes d'entraide ainsi que le nom des personnes qui sont décédées de la violence durant l'année est monté. Une farandole symbolisant la solidarité prend aussi sa place à travers l'arbre de paix. Au fil des ans, cet arbre a été installé à la bibliothèque Alain-Grandbois, à la Caisse populaire de Saint-Augustin, durant la Fête des Aînés, à la Maison Présence-Famille et à la Maison des jeunes. ■

ASSOCIATION DE JUMELAGE CAP-ROUGE/ST-AUGUSTIN :

## faites valider vos passeports

(YG) Les membres de l'Association de Jumelage Cap-Rouge/St-Augustin, les familles d'accueil et toutes les personnes désireuses de joindre les rangs de l'Association n'ont qu'à bien se tenir : 2009 sera l'année du retour du balancier.

En effet, à la suite de la visite en juillet dernier des Fertésiens et Guadeloupéens, puis en août dernier, des invités de Chauray et de Schoffengrund Langewiesen, Allemagne, des invitations officielles ont été transmises aux Québécois pour rendre visite aux Guadeloupéens à Trois-Rivières, en février 2009, puis, au cours de l'été 2009, aux

Français et Allemands qui sont à préparer un programme d'activités à l'intention des membres de l'Association.

Faites valider vos passeports : voici le mot d'ordre destiné à tous les membres de l'Association de jumelage Cap-Rouge St-Augustin désireux de participer à l'un ou l'autre de ces deux voyages ou aux deux.

Pour information Hélène Roberge 418 656-6621, Jean-Claude Bernier 418 652-8960 ou Claude Vaillancourt 418 651-7995. ■

## Succès du spectacle-bénéfice de Richard Abel à l'église de Saint-Augustin

(YG) Le spectacle-bénéfice de Richard Abel à l'église de Saint-Augustin a connu un grand succès tant au niveau du spectacle qu'au niveau de l'assistance. Plus de 540 personnes ont assisté à cette présentation grandement appréciée.

Les profits de cette activité bénéfice versés à la Fabrique de Saint-Augustin serviront à la restauration et à l'entretien de l'îlot paroissial. Le prochain spectacle-bénéfice à l'église de Saint-Augustin aura lieu vendredi le 24 avril 2009, et les artistes invités seront Alain Morisod et Sweet People. ■

## Semaine de la prévention de la toxicomanie aux Maisons des jeunes

(YG) Du 16 au 22 novembre, les deux Maisons des jeunes de Saint-Augustin offriront des activités spéciales pour souligner la Semaine de la prévention de la toxicomanie. Cette année, l'objectif est d'accroître la compétence des jeunes de 10 à 25 ans à faire des choix éclairés en matière de consommation d'alcool et d'autres

drogues. Divers jeux, quiz et questionnaires seront proposés afin d'alimenter les échanges. Cette année, l'approche des animateurs-intervenants sera davantage axée sur la sensibilisation et la prévention. Le party de Noël des Maisons des jeunes aura lieu le 20 décembre. ■

**DANIEL EMOND**  
construction

(418) 871-8228

- Commercial •
- Résidentiel •
- Industriel •
- Gérance de projet •

**Daniel Emond**  
**Remercie Louis Garneau**  
**pour ses 15 ans de *Confiance***  
**Et ça *Continue* !**

25 ANS D'EXPÉRIENCE



M. Emond et M. Garneau

## Victhom Bionique humaine reçoit la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

(YG) Victhom Bionique humaine, une entreprise du parc François-Leclerc spécialisée dans le développement de dispositifs de bionique humaine, recevait récemment les autorités de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le maire de la Ville, M. Marcel Corriveau et des dirigeants de la ville, ont pu découvrir les merveilles technologiques de la bionique humaine. Il s'agit en fait d'une discipline qui se consacre à la création de dispositifs capables d'interagir en temps réel avec le corps humain pour remplacer ou restaurer des fonctions biomécaniques ou physiologiques. ■



Ghislain Gaudreau

## Élan de solidarité pour la Ferme estivale

(YG) Frédéric Rochon, de la Ferme estivale, n'en revient toujours pas de l'élan de solidarité dont il bénéficie depuis le récent incendie qui a ravagé les trois bâtiments de son entreprise. « Nous avons le support de beaucoup de personnes de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le voisinage, certains agriculteurs et même des organismes du secteur nous offrent leur aide et leur soutien. Certains nous offrent des choses,

d'autres soulèvent la possibilité de faire une corvée collective. Ça rappelle la solidarité qu'on retrouvait il n'y a pas si longtemps sur le parvis de l'église quand un malheur frappait quelqu'un de la communauté. Ça nous donne une bonne dose d'énergie dont nous avons bien besoin. Nous prévoyons reprendre nos activités normales l'été prochain », termine M. Rochon. ■

## Vernissage à la Maison de la culture de Saint-Augustin-de-Desmaures



(YG) Le vernissage de l'exposition des pastellistes de Charlesbourg, parrainée par l'Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures, regroupe 81 oeuvres réalisées par 20 pastellistes et Mme Maryse Proulx, professeur du groupe.

Cette exposition est accessible les samedis et dimanches de midi à 17 h jusqu'au 16 novembre 2008 à la Maison de la culture située au 341, route 138, à Saint-Augustin-de-Desmaures. Pour information 418 878-5132. ■



Marie-Hélène Roy

Quelques membres du groupe de pastellistes qui exposent à la Maison de la culture de Saint-Augustin jusqu'au 16 novembre prochain.

## Du Québécois dans mon cabas

(YG) Lors d'une rencontre tenu le 22 octobre dernier, l'Afeas de Saint-Augustin offrait une formation à la Maison Présence-famille concernant le projet rassembleur de cette année, soit de remplir leur cabas avec des produits locaux.

À l'ère de la mondialisation, où les produits d'autre pays nous sont offerts à bas prix dans nos épiceries l'Afeas considère qu'il est temps de se questionner sur les impacts environnementaux, sociaux et économiques lorsqu'on choisi nos aliments à l'épicerie.

De plus à Saint-Augustin, les membres de l'Afeas se considèrent choyés car il y a plusieurs producteurs locaux près d'eux. Il est temps de les encourager. Il est temps

aussi de sensibiliser les grandes chaînes d'épiceries à offrir ces produits de chez-nous et aux restaurants à les utiliser.

Pour la vivacité de la communauté, la survie des fermes ici au Québec, la fraîcheur et la qualité des produits cultivés selon des normes qui respectent notre environnement et nos travailleurs, il existe plusieurs raisons justifiant de manger québécois. Bien sûr les bananes et ananas ne poussent pas ici mais les consommer avec parcimonie tout en effectuant certains choix qui peuvent diminuer notre impact sur l'environnement comme de choisir entre deux produits celui qui est le moins emballé, qui a le moins voyagé, gage de sa fraîcheur et de l'absence d'additif. ■

## TRIATHLON IRONMAN 70.3 LONGHORN AU TEXAS

### Des Augustinois connaissent de bonnes performances

(YG) Cinq personnes du Conseil québécois des entreprises adaptées (CQEA) et leur chiropraticien, tous de St-Augustin, ont connu de bonnes performances lors de leur participation au Triathlon Ironman 70.3 Longhorn à Austin au Texas. Cette épreuve consiste à parcourir dans l'ordre 2 km de natation, 90 km de vélo et 21 km de course à pied.

Leurs résultats sont même excellents étant donné qu'ils participaient pour la première fois à cette épreuve. Antoine Tremblay, à 17 ans, a terminé au premier rang chez les moins de 19 ans, Gabriel Tremblay, le président-directeur général du CQEA, a terminé 19<sup>e</sup> sur 120 chez les 45-49 ans et

Steve Vaillancourt, 10<sup>e</sup> sur 219 chez les 30-34 ans. Les trois autres membres de l'équipe, Richard Buies, Pascal Normandin (le chiro) et Denise Leblanc, se sont regroupés pour parcourir l'épreuve en relais et ont terminé 9<sup>e</sup> sur 33 équipes.

Le CQEA, dont les bureaux sont établis à St-Augustin, regroupe 43 entreprises adaptées du Québec. Elles sont réparties aux quatre coins de la province et procurent actuellement de l'emploi à 4 200 personnes dont près de 3 200 vivent avec des limitations fonctionnelles. Les revenus annuels des entreprises adaptées dépassent les 160 millions \$. ■

Le seul centre  
multidisciplinaire  
**100%**  
femme!

**37**<sup>95\$</sup>  
Par mois\*  
Tout inclus!

**0\$**  
• Frais d'adhésion\*  
• Frais d'évaluation

**878- ELLE**  
**3553**

15, rue Rotterdam  
(angle 138)  
Saint-Augustin



Et AUCUN autre  
centre ne vous  
offre une PISCINE  
intérieure au  
SEL de MER



*Thérèse Genest*  
FORME ET SANTÉ

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Tél.: (418) 780-0999  
Télécopieur: (418) 780-0800  
info@journ-al.ca  
www.journ-al.ca

Éditeur-directeur général  
**Pierre Cassivi**

#### RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journ-al.ca

Comité aviseur de correction

Correctrice  
**Nadyne Poirier**

Photographe:  
**Simon Clark**

Collaborateur au Web:  
**Francis Santerre**

Collaborateurs jeunesse:  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

#### PRODUCTION

Graphisme :  
**Janie Richard**  
production@journ-al.ca  
Tél.: (418) 780-0999

Mise en page:  
R&D Communication Graphique

#### PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**  
Cell.: (418) 998-0970

**Isabelle Tremblay**  
Cell.: (418) 654-8434

info@journ-al.ca  
Tél.: (418) 780-0999

#### ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

#### DISTRIBUTION

Résidentielle et commerciale  
par Postes Canada

#### IMPRESSION

Les Presses du Fleuve

Dépôt légal:  
Bibliothèque nationale du  
Québec

## ÉCOLE DE DANSE ESPACE DANSE Spectacle de Noël



(YG) Le spectacle de Noël de l'École de danse Espace danse sera présenté le 13 décembre à 14 h à l'auditorium de l'école secondaire Les Compagnons de Cartier, 3643 rue des Compagnons à Québec. Le coût d'entrée est de 2 \$. Au menu,

danse jazz, classique et hip-hop. Informations : Marcelle Turgeon 418 831-3054. ■



Dans le cadre des **journées de la culture 2008**, l'École de danse Espace danse a invité, comme c'est l'habitude depuis plusieurs années, les parents à venir danser avec les élèves le samedi 27 septembre dernier.

## Le Club optimiste de Saint-Augustin offre sa matinée de Noël

Le Club optimiste de Saint-Augustin invite les jeunes Augustinois à sa traditionnelle matinée de Noël le 13 décembre de 10 h à midi au Centre Delphis-Marais. L'activité est gratuite et tous les jeunes de 0 à 7 ans sont invités. Au programme : chansons, musique, animation, surprise et chocolat sans noix et le Père Noël. Jus et biscuits seront servis en collation. L'organisme suggère aux enfants d'être en pyjama pour plus de plaisir.

De plus, près de 200 jeunes ont participé à la soirée de l'Halloween du Club optimiste. Jeux et danse étaient de la partie. ■

## Devenez comédien d'un jour

(YG) Dans le cadre d'un projet théâtral, **Présence-Famille** veut sensibiliser la population à la maltraitance que vivent certains aînés. L'organisme est à la recherche de **comédiens bénévoles** pour la réalisation d'un document vidéo. Si vous êtes retraité et disponible pour une rencontre d'une fois par semaine pour une **période d'environ de 4 à 6 semaines**, téléphonez au 418 878-3811.

Si vous êtes présentement en convalescence, les services de Popote roulante, de transport accompagnement pour rendez-vous médicaux, de téléphones de sécurité, de téléphones d'amitié et de visites repas d'amitié sont pour vous : 418 878-3811.

Les ateliers conférences pour les mois de novembre et décembre 2008 sont : le 19 novembre à 13 h : venez rire avec

Mme Paule Desgagné qui vient vous parler de la Rigolo thérapie après le dîner causerie. Le 27 novembre à 13 h 30 il sera question de décoration intérieure avec Mme Claudette Héthrington suivi le 4 décembre d'une visite au Jardin Atsenti Auarata animé par Mme Hélène Mathieu herboriste, qui vous expliquera comment faire vos propres tisanes. L'heure est à confirmer. Le 11 décembre à 13 h 30 M. Pascal Grenier viendra vous parler de la simplicité volontaire dans notre société de consommation, et le 17 décembre à 11 h 45 : fête de Noël ! Les participants du dîner causerie seront accueillis dans l'ambiance de Noël. Après le dîner il y aura un bingo dès 13 h.

L'organisme a aussi besoin de bénévoles pour la Popote roulante, informations ou inscriptions au 418 878-3811 ■

## Club FADOQ La Moisson d'Or : Noël en automne

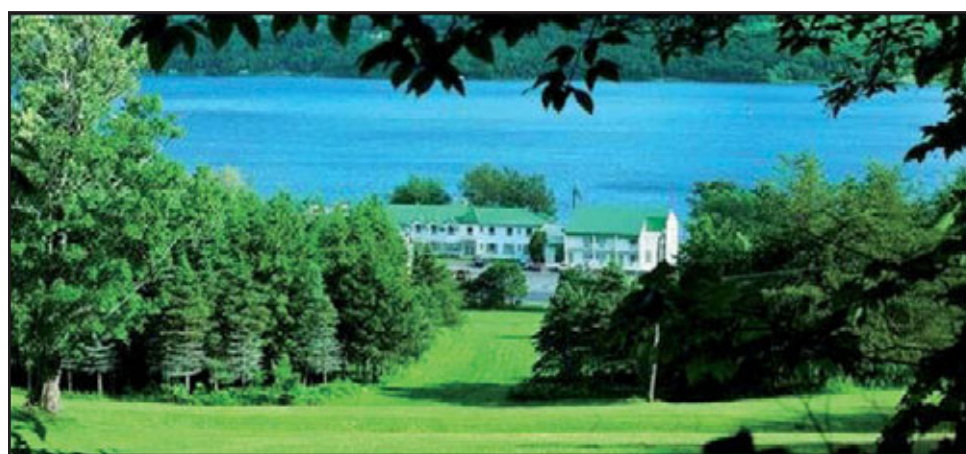
(YG) Vous pouvez vous inscrire afin de participer à un voyage pour fêter Noël en automne. Ce voyage se déroulera sur deux jours, soit les 22 et 23 novembre, avec une nuitée au manoir du Lac Etchemin. Ce forfait inclut : un souper, une soirée de Noël, un réveillon, un coucher, un déjeuner et un dîner. De plus vous aurez également droit à un apéro avant les repas, au vin pendant le souper de même qu'à un tour de ville avec visite guidée.

Pour obtenir les tarifs ou réserver communiquez avec Mme Louise Petitclerc 418 878-2310 ou avec Mme Chantal Ménard 418 878-2648.

#### Souper de Noël

Tous les membres du club FADOQ La Moisson d'Or sont cordialement invités au souper de Noël qui aura lieu au complexe municipal de Saint-Augustin le **dimanche 21 décembre** à 18 h. Vous pouvez réserver votre place lors du dîner du 12 novembre prochain.

Tous ceux dont la carte de membre vient à échéance au cours du mois de novembre doivent la renouveler au coût de 20 \$. ■



Manoir du Lac Etchemin

**RESTAURANT**  
*La Clef des Champs*



Réservez dès maintenant

pour vos party

des Fêtes

418 878-3634

Certificats-cadeaux disponibles

**Pour réservation, livraison  
ou service de traiteur**  
**418 878-3936**

334, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures  
www.restolacledeschamps.com

5 À 7 DE NOËL POUR LE RGASA

# Visite d'entreprises à la Corporation de développement économique de Saint-Augustin

Le Regroupement des gens d'affaires de Saint-Augustin-de-Desmaures (RGASA), en collaboration avec la Corporation de développement économique de Saint-Augustin-de-Desmaures (CDE), convie ses membres ainsi que tous les dirigeants et dirigeantes d'entreprises sises sur son territoire à un 5 à 7 de Noël. Lors de cette rencontre qui se tiendra le 3 décembre prochain, les dirigeants du CDE Saint-Augustin vous feront visiter leurs installations et vous aurez la chance de

découvrir des entreprises qui évoluent au coeur même de ce micro regroupement d'entreprises. Le Croquignolet, Golf action et Progel inc. se joindront à nous pour vous accueillir chaleureusement. Un léger goûter vous sera servi.

Fondée en 1991, la Corporation de développement économique de Saint-Augustin avait pour objectif de promouvoir le développement économique de Saint-Augustin. Ces dernières années, la CDE

Saint-Augustin s'est affairée à offrir aux petites entreprises des espaces à bureau sur le Campus haute technologie.

Rappelons que le RGASA compte à ce jour plus de 50 entreprises membres. Les déjeuners rencontres mensuels permettent aux femmes et hommes d'affaires de Saint-Augustin d'échanger et de faire connaître leurs produits et services. Suite à une consultation auprès de ces membres participants au déjeuner du mois d'octobre,

le conseil d'administration, toujours soucieux de répondre aux besoins de ces membres, a décidé d'aller de l'avant avec un 5 à 7 visite en entreprise pour le mois de décembre. Vous êtes donc attendu dès 17 h au Centre d'entreprises technologiques du 4913 Lionel-Groulx, à Saint-Augustin-de-Desmaures secteur Les Bocages.

Venez en grand nombre et confirmez votre présence à gloriaplourde@oricom.ca avant le 29 novembre prochain. ■

## Profil de Micheline Côté

### Côté massage Halte santé

CHARLES DUCHESNE

Collaboration spéciale



**Lieu de Travail:**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

**Lieu de résidence:**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

**Occupe ce poste depuis:** Côté massage Halte santé existe depuis 2002 et développe sa clientèle comme travailleur autonome depuis 11 ans.

**Adore son travail pour:** J'ai le privilège de participer au mieux-être des gens et de les voir bien et souriant lorsqu'ils quittent après leur soin.

**Loisirs préférés:** Le vélo, le ski de fond, la lecture et bien sûr le YOGA (si on peut dire que c'est un loisir).

**Membre du RGASA pour:** Pour mieux connaître les gens et leurs services susceptibles de répondre à l'un ou l'autre de mes besoins éventuels et encourager d'abord l'économie de ma ville en premier lieu.

## Profil de Nadia Loignon

### Iris St-Augustin, Clinique d'optométrie

CHARLES DUCHESNE

Collaboration spéciale



**Lieu de travail :**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

**Lieu de résidence :**  
Saint-Augustin-de-Desmaures

**Occupe ce poste depuis :** A fondé la clinique en 1998.

**Adore son travail pour :** Le contact avec le public et la possibilité de créer des liens avec la clientèle et leur famille. De plus, l'optique est un domaine en constante évolution qui amène toujours de nouveaux défis pour rester à la fine pointe de la technologie.

**Loisirs préférés :** Soccer, volleyball, golf et plein air.

**Sa perception du RGASA :** Le regroupement permet de rencontrer des gens d'affaires du coin et ainsi établir de nouveaux liens avec des personnes qui désirent stimuler le développement de notre région.

**CÔTÉ MASSAGE Halte santé**  
MASSOTHÉRAPIE • ESPRIT DE SPA • YOGA

Une cure de mieux-être !

Heures d'accueil  
Du mardi au samedi  
Sur rendez-vous

**chèques-cadeaux**

**PHYTOMER**

**Quai des Bulles**  
Savonnerie artisanale  
Handcrafted Soap Makers

**Micheline Côté**  
Massothérapeute professionnelle  
Reçus

[www.cotemassagehaltesante.ca](http://www.cotemassagehaltesante.ca) • (418) 872-6336

4472, rue Lamontagne, Saint-Augustin-de-Desmaures, (Québec) G3A 1B8 (sortie Jean-Gauvin, par la rue de l'Hébérite)

**Aussi unique que vos yeux**

À Votre Service Depuis  
**10 ans!**

**IRIS**  
CHIRURGIE AU LASER  
LUNETTERIE • EXAMEN DE LA VUE  
[www.iris.ca](http://www.iris.ca)

**231, Jean-Juneau, St-Augustin**  
**418.878.0800**

Nadia Loignon, o.d.  
Michelle Asselin, o.d.  
Docteures en Optométrie

Chirurgies faites par un ophtalmologiste à l'une de nos Cliniques d'Ophtalmologie IRIS de Laval ou de Vancouver. ™™™ Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V.

# De nouvelles actions pour la protection du littoral de Saint-Augustin

KARINE THIBAUT

Collaboration spéciale

Un tout nouveau dépliant, qui décrit l'aire protégée des battures de Saint-Augustin-de-Desmaures, la faune et la flore qui la caractérisent et les façons de contribuer à sa protection, est désormais distribué à la réception de l'Hôtel de Ville de Saint-Augustin et dans les points de services de cette municipalité. Il s'agit du premier des nouveaux outils que la Fondation québécoise pour la protection du patrimoine naturel (FQPPN) mettra à la disposition du public, en 2008 et 2009, dans le cadre de son projet de sensibilisation à la protection des habitats littoraux. Ces outils sont financés en grande partie par la Fondation Hydro-Québec pour l'environnement, partenaire du projet

depuis février 2008.

Cette contribution, complémentaire à celles d'Environnement Canada et de Pêches et Océans Canada, du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec et de la ville de Saint-Augustin, permettra la conception et la production de matériel éducatif et de panneaux de sensibilisation ainsi que la préparation d'activités de sensibilisation grand public sur les habitats littoraux et l'achat de végétaux destinés à la renaturalisation des berges.

## Des activités destinées à la communauté

Pêches et Océans Canada, également partenaire du projet, a permis l'acquisition de connaissances lors de pêches scientifiques réalisées en collaboration avec des bénévoles à l'embouchure des principaux cours d'eau de la frange

riveraine augustinoise. Grâce aux données recueillies, la FQPPN sera en mesure d'offrir à la communauté des activités de découverte sur l'habitat du poisson.

## Les propriétaires riverains, partenaires-clés du projet

Depuis 2007, en collaboration avec Environnement Canada, la FQPPN effectue avec l'autorisation de propriétaires riverains une évaluation de l'indice de qualité des bandes riveraines. « Avec cette démarche, la FQPPN espère susciter chez les propriétaires riverains l'intérêt de restaurer leur portion de rive de façon à favoriser le maintien d'un environnement de qualité », explique Laurier Côté, président de la FQPPN. « À ce jour, plus de 70 riverains de l'aire protégée ont accepté de réaliser des travaux en rives », ajoute-t-il.

Dans la foulée de ces travaux, trois propriétaires riverains ont mis en place des parcelles témoins sur leur terrain. Une chargée de projet de la FQPPN les a accompagnés dans cette démarche en les conseillant lors de l'achat de végétaux indigènes et de leur plantation. De plus, un spécialiste en restauration des rives a préparé pour ces trois propriétaires les plans et devis nécessaires à l'obtention d'un permis ainsi que des plans d'implantation de végétaux indigènes.

Le 20 novembre prochain, la FQPPN rendra hommage aux propriétaires riverains ayant posé des gestes exemplaires aux abords de l'aire protégée des battures de Saint-Augustin dans le cadre de la remise des prix du concours « Je prends soin de mon fleuve ».

Karine Thibault est chargée de projet à la Fondation québécoise pour la protection du patrimoine naturel (FQPPN) ■

## Concert de l'Harmonie de Saint-Augustin

(YG) L'Harmonie de Saint-Augustin tiendra son concert le dimanche 7 décembre à 19 h 30 à l'église de Saint-Augustin-de-Desmaures, route 138. Le coût d'entrée est fixé à 5 \$. ■



**STUDIO à partir de 899 \$**  
Électroménagers, câblodistribution  
et entretien ménage inclus !

La liberté de **choisir** ce qui vous convient

**SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES**

### Choisir le Manoir du Verger,

c'est avoir le choix d'une vaste gamme de studios et d'appartements privilégiant confort, fonctionnalité et sécurité. Situé au cœur de la municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures, le Manoir du Verger vous offre la tranquillité d'un voisinage qui vous ressemble.

LE MANOIR DU  
**VERGER**

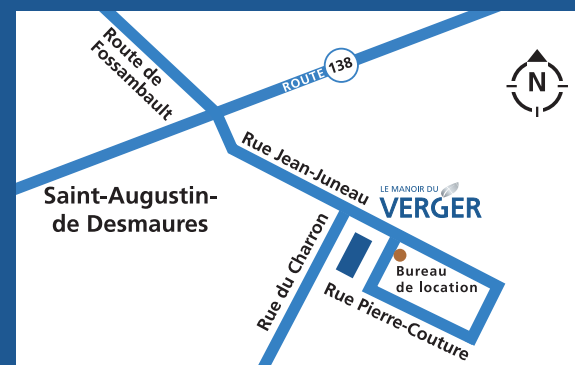
APPARTEMENTS POUR  
RETRAITÉS AUTONOMES  
AVEC SERVICES

OCCUPATION 2009

**BUREAU DE LOCATION**  
HEURES D'OUVERTURES

Judi : 12 h à 17 h  
Vendredi : 12 h à 17 h  
Samedi : 11 h à 16 h  
Dimanche : 11 h à 16 h

Ou rencontres sur rendez-vous



**BUREAU DE LOCATION : 321, rue Pierre-Couture, Saint-Augustin-de-Desmaures, Qc G3A 0B6**

**Tél. : 418.878.4420**

## Le Groupe vocal La-Mi-Sol vous invite à partager l'esprit de Noël

(YG) C'est sous le thème **Quatre cents Noël** que le Groupe vocal La-Mi-Sol vous invite à son concert de Noël le dimanche 14 décembre à 19 h 30 à l'église de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le coût d'entrée est de 15 \$ pour les adultes et de 7 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Les billets sont disponibles auprès des choristes, de Mme Michèle Bédard au 418 877-1292, ou bien le soir du concert à l'église. ■



## Lancement d'un livre de Mme Anne Richard

(YG) Mme Anne Richard, résidente de Saint-Augustin-de-Desmaures, fera le lancement officiel de son livre *T'es mon amour J'suis ta maîtresse* à la bibliothèque Alain-Grandbois le vendredi 21 novembre à 19 h 30. Ce livre est un essai sur le vécu de la femme maîtresse. C'est à partir du vécu de femmes âgées entre 15 et 80 ans que Mme Richard a tenté de lever le voile sur une réalité universelle. ■



## Un Noël magique et écologique

NICOLE VACHON

Collaboration spéciale

Tout le monde est favorable à la protection de l'environnement. Qu'est-ce qu'on pourrait faire quant à l'arbre de Noël, ses décorations et l'emballage des cadeaux?

Nous avons les inconditionnels de l'arbre naturel qui finit aux ordures, ce qui coûte cher aux municipalités. On objectera que certaines municipalités les transforment en copeaux; c'est vrai, tout comme le fait que c'est une entreprise qui crée de l'emploi. Toujours le même dilemme : économie vs écologie. L'arbre artificiel, on peut le garder

dix ans, l'assimiler à la tradition familiale ou le laisser dans un commerce d'articles usagés.

Devons-nous changer nos lumières à filaments ordinaires parce que les lumières DEL (diode électroluminescente) nécessitent moins d'énergie? Si on les remplace, qu'est-ce qu'on fait des anciennes? Vous comprendrez que la poubelle ne fait plus partie de nos choix de réponses; soit vous faites en sorte qu'elles servent à d'autres, soit vous les conservez en les gardant allumées moins longtemps sans oublier l'interrupteur programmable. Vos boules sont vieillottes, mais ce sont celles qui vous ont accompagnés toutes ces années, celles de votre mère peut-être,

belles et différentes de ce que l'on trouve sur le marché. Les guirlandes, les colliers de perles, les traîneaux et les rennes font partie de votre patrimoine festif.

L'emballage des cadeaux : tout un contrat! Toute une industrie aussi et beaucoup d'arbres sacrifiés! Il s'agit d'acheter moins de papier, en autant que ce soit beau. Par exemple, pourrions-nous utiliser les grandes feuilles de papier brun que les pépinières nous remettent pour ne pas salir le coffre arrière de l'auto ou encore le papier d'emballage de la vaisselle? Rien ne nous empêche de faire des dessins avec nos restes de peinture ou avec des crayons-feutres. Il y a aussi les emballages de fleurs coupées ou des restes de tissus comme le tulle, le

coton ou les nylons de couleurs pastel; au fait, on pourrait acheter des foulards, des napperons, du tissu à peu de frais à La Friperie Saint-Augustin pour emballer une partie de nos cadeaux. Vous pourriez garder vos boîtes, les décorer ou faire des collages avec des pages de revues.

Je m'aperçois, en écrivant ce texte, que l'écologie et l'imagination vont de pair. Pourquoi ne pas développer la créativité, changer la routine, s'amuser tout simplement? C'est Guy Corneau qui serait content; dans sa conférence à Saint-Augustin le 17 octobre, il nous parlait de l'intensité de vivre de petits plaisirs. Évidemment, il faut y mettre du temps et avoir le goût de changer quelque chose. ■

### Centre de Prélèvements ANALYSES DE SANG ET URINE

Laboratoires Médicaux  
**Gamma-Dynacare**

**\$ 5.00\***  
Analyse simple

**\$16.00\***  
Analyses multiples

▲ Avec ou sans rendez-vous

▲ Service d'électrocardiogramme ♥

▲ Résultats en 24-48 heures  
pour la plupart des analyses

▲ Nous acceptons les requêtes destinées à tout  
laboratoire médical public ou privé

Débit, Visa, MasterCard, Amex ou comptant

Complexe médical  
l'Hétrière ♥  
(418) 871-6547

Lundi au vendredi : 7h30 à 15h30

Policlinique de  
l'Ancienne-Lorette  
(418) 872-7766

Lundi au vendredi : 7h30 à 12h30

Centre médical de  
Beauport  
(418) 667-7114

Dépôt pour cytologie  
(418) 650-2757

Mardi et jeudi : 7h30 à 11h30  
(sur rendez-vous)

Ouvert du lundi au vendredi dès 7h30

\* Prix établi sur la base d'une déduction de 80% de votre police d'assurance privée lorsqu'applicable.

\* Prix régulier: 1 analyse, 25\$, plusieurs analyses (sauf quelques exceptions), 80\$.

\* Certaines exceptions peuvent s'appliquer.

**VOS YEUX ONT ÉTÉ SAGES  
CETTE ANNÉE.**

**50%**  
de rabais\*

**P Parmi toutes nos montures tendance**

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi toutes nos **montures Tendance** et obtenez **50%** de rabais sur le prix régulier de votre monture.



**MARCHAND**  
OPTOMÉTRIE ET LUNETTERIE

\* Lunettes à titre indicatif seulement. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir détails en magasin. Cette offre prend fin le 11 janvier 2009. Valable dans la province de Québec seulement.

**Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur**

**Dr René Marchand, Optométriste** • Examen de la vue sur place  
**Complexe Médical de l'Hétrière, 3520, rue de l'Hétrière, local 111**  
**871-1212**  
8 succursales à Québec

**BIEN EN VUE  
DEPUIS  
1925**

## Fin de semaine d'orientering pour les cadets de la marine

(YG) Les cadets du CCMRC 287 Cap-Rouge / Saint-Augustin ont bénéficié les 18 et 19 octobre derniers d'une fin de semaine pour mettre en pratique les notions d'orientering qu'ils avaient apprises. La course d'orientering consiste à suivre un parcours en forêt en retraçant les balises à l'aide d'une boussole et d'une carte. Pour mettre plus de piquant, chaque équipe devait compléter l'itinéraire le plus rapidement possible. Cette activité s'est déroulée à l'Éco-parc riverain situé à deux pas de leur unité à Saint-Augustin-de-Desmaures.

Le but de la fin de semaine était de renforcer l'esprit de corps au sein de l'équipage, tout en s'amusant. Les autres activités incluaient

une soirée dansante sous le thème de l'Halloween et une nuitée dans le gymnase de la Résidence De-Le-Mennais. Les repas étaient offerts par les bénévoles de la Ligue navale. Sous la supervision d'adultes adéquatement formés, le mouvement des cadets enseigne aux jeunes entre autres le sens des responsabilités, le civisme, la planification des tâches et le travail d'équipe.

Les cadets du CCMRC 287 Cap-Rouge / Saint-Augustin participeront à la messe dominicale à l'église Saint-Augustin le 9 novembre dans le cadre du Jour du Souvenir, et à un bal qui réunira plus de cinq cents autres cadets de la région le 15 novembre à la Citadelle de Québec. Pour

tout renseignement, on peut communiquer au 418 877-9483 ou au 418 658-9139. ■



Des jeunes du CCMRC 287 se concertent pour développer une stratégie gagnante en vue de leur prochaine course d'orientering.

## Salon de Noël des Fermières de Saint-Augustin

(YG) Les Fermières de Saint-Augustin-de-Desmaures présentent leur salon de Noël à la bibliothèque Alain-Grandbois au 160 rue Jean-Juneau de Saint-Augustin-de-Desmaures. Le salon aura lieu les 4 et 5 décembre de 17 h à 21 h, le 6 décembre de 10 h à 17 h et le 7 décembre de 10 h à 16 h 30. ■



**BOUCHARD, PAGÉ, TREMBLAY**

Société en nom collectif  
**AVOCATS**

**QUEBEC**

6580, 1<sup>e</sup> Avenue  
Québec  
622-6699

**PORTNEUF**

499, boul. Dussault  
St-Marc-des-Carières  
268-6667

**1-866-768-6667**

*Nos avocats spécialisés vous conseillent dans tous les domaines du droit civil et commercial :*

- Construction et vices cachés
- Litige avec entrepreneur
- Achat et vente de propriétés
- Litige civil et commercial
- Droit des entreprises
- Perception de comptes
- Incorporation et convention d'actionnaires
- Achat, vente et conflits d'entreprises



Me Stéphane Pagé, résident de St-Augustin



Ali Lariane et Demetre Triantafyllou, propriétaires en compagnie du Maire de Québec, M. Régis Labeaume



Ali Lariane et Demetre Triantafyllou, propriétaires accompagnés de Laurent Lessard, Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec



Ali Lariane et Demetre Triantafyllou, propriétaires avec (au centre) M. Denys Paul-Hus, PDG de la Corporation des Restaurateurs de Québec

## Merci Québec !



À l'occasion du 20<sup>e</sup> Gala de la restauration de Québec, l'équipe du restaurant TUSCANOS remercie sa distinguée clientèle de sa confiance et de sa participation ainsi que d'avoir voté en si grand nombre, ce qui lui a permis de remporter les prix suivants :

### Coup de cœur 2008

Prix attribué au restaurant ayant obtenu le plus grand nombre de votes sans égard à la catégorie.

### Grande distinction catégorie Cuisine italienne

Sondage auprès de la grande population de Québec.

### Hommage

Appréciation pour son 5<sup>e</sup> anniversaire et servi plus d'un million (1 000 000) de clients.

1445, AV. JULES-VERNE, SAINTE-FOY, ANGLE DUPLESSIS  
VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

**418.877.7200**

**Franchises disponibles dans la région de Québec**



# MIM

LE MENSUEL D'INFORMATIONS  
MUNICIPALES  
SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES



## Mot du maire

Chères citoyennes,  
Chers citoyens,

Tel que l'exige la Loi sur les cités et villes, le maire doit faire, à chaque année, un rapport sur la situation financière de la ville qu'il représente.

### ANNÉE 2007

Le 30 juin dernier, les états financiers de l'année 2007 ont été déposés accompagnés du rapport du vérificateur. Ces documents ont confirmé que la Ville, tout en ayant octroyé des services de qualité à la population et mis en œuvre des projets structurants, est en bonne santé financière ayant terminé l'année 2007 avec un surplus budgétaire de l'ordre de 1,2 million, ce qui porte notre surplus accumulé au 31 décembre 2007 à un peu plus de 2,9 millions.

### ANNÉE 2008

L'hiver 2008 a fait exploser nos coûts de déneigement et l'augmentation des prix des produits pétroliers a entraîné des coûts supplémentaires importants tant au niveau de notre fonctionnement que de nos investissements. Malgré ces imprévus, nous anticipons terminer le présent exercice financier en équilibre budgétaire. Cependant, nous continuerons à suivre attentivement les opérations courantes et à exercer un contrôle très rigoureux sur les dépenses.

**LISTE DES CONTRATS COMPORTANT UNE DÉPENSE DE PLUS DE 25 000 \$**  
Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, une liste de tous les contrats comportant une dépense de 25 000 \$ et plus et d'autres contrats prévus à la loi que la Ville a conclus au cours de l'année doit être déposée. Une liste qui se veut la plus complète possible et qui se retrouve en annexe a été déposée au greffe.

### ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS 2006 ET 2007

Vu la reconstitution de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, les états financiers vérifiés 2006 et 2007 ont été rendus disponibles plus tard qu'habituellement.

Ces rapports font état, tant pour 2006 que pour 2007, d'une excellente situation financière, d'une saine gestion des fonds publics et affichent tous deux un surplus d'opérations. Vous pouvez obtenir un résumé de ces rapports ou une copie intégrale auprès du Service du greffe.

### LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS

Pour les années 2009-2010-2011, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures prévoit dépenser une somme de 10 millions de dollars pour l'entretien et l'amélioration de ses équipements et infrastructures. Entre autres, on compte procéder à la mise à niveau de nos équipements dans chacun de nos parcs et espaces verts et à l'amélioration accélérée de notre réseau routier.

Plus précisément en 2009, nous procéderons à la réfection d'une autre section du 3<sup>e</sup> Rang et nous espérons pouvoir procéder aux travaux d'infrastructures d'égout et d'aqueduc du côté nord du Lac Saint-Augustin, le tout conditionnel à une subvention provenant du programme d'infrastructure Canada-Québec (FIMR). Des améliorations seront effectuées au complexe municipal notamment la réfection de la salle communautaire et l'implantation d'un ascenseur pour une meilleure accessibilité au public. Nous compléterons le dossier de la construction de la Maison des jeunes. Nous travaillerons aussi à réaliser la Maison des générations.

### RÉMUNÉRATION ET ALLOCATION DES MEMBRES DU CONSEIL

Tel que prévu à l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, le maire doit inclure, dans son rapport annuel, une mention des rémunérations et des allocations de dépenses que chaque membre du conseil reçoit de la Ville.

Les membres du conseil (conseillères et conseillers) reçoivent une rémunération annuelle de base de 8 411 \$ à laquelle s'ajoute une allocation de dépenses de 4 206 \$. Ils reçoivent aussi une rémunération additionnelle de 1 578 \$ par année pour leur participation à l'un ou l'autre des comités de travail.

Pour sa part, le maire reçoit annuellement une rémunération de 50 468 \$,

plus une allocation de dépenses de 13 530 \$. Le maire agit comme représentant des intérêts de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures à la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) et se voit attribuer une rémunération de 12 465 \$. Cette rémunération est établie conformément à la Loi sur le traitement des élus municipaux et selon les dispositions du Règlement municipal numéro REGVSAD-2006-001.

### ORIENTATIONS 2009

Le budget 2009 sera déposé au cours des prochaines semaines. Ce budget assurera le développement de la ville ainsi que l'amélioration des services, tout en respectant la capacité de payer des contribuables. La priorité au niveau du budget est vraiment, dans un objectif de stabilité, de maintenir le compte de taxes le plus près possible de son niveau actuel.

Le budget de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, incluant la quote-part de 15,7 millions à verser pour les services d'agglomération, est de 29 548 300 \$ pour l'année 2008.

La dette totale est de 24 957 965 \$ en incluant le financement de 2 119 636 \$ à réaliser ce 16 décembre 2008 pour des projets en cours depuis la reconstitution de la Ville. Le fonds général assume 18 989 821 \$ alors que la balance de 6 934 652 \$ l'est par taxe de secteurs. La Ville a effectué des remboursements en capital de 3 200 000 \$ en 2006, de 3 000 000 \$ en 2007 et de 3 000 000 \$ en 2008. La Ville a pour objectif de continuer à réduire son endettement en payant comptant la plupart de ses investissements, mais en finançant par souci d'équité les plus grands projets, notamment en matière industrielle et de loisirs.

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures affiche donc un bilan financier favorable pour 2008 et mettra en œuvre en 2009 un budget responsable empreint de dynamisme et de cohérence. Nous vous présentons ces orientations, qui nous l'espérons, devraient vous satisfaire.

*Marcel Corriveau*  
Marcel Corriveau  
Maire de Saint-Augustin-de-Desmaures

## SERVICES TÉLÉPHONIQUES

### 24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7 • 418 878-VSAD (8723)

Ce service téléphonique permet à la Ville de répondre aux urgences telles que déversement, bris d'aqueduc et d'égout ou pour toute urgence nécessitant une intervention rapide de la Ville (autre que pompiers, police et ambulance). Des renseignements seront également disponibles à ce numéro tels que Urgence-neige Saint-Augustin, état des patinoires et des pistes de ski de fond. N'hésitez pas à nous contacter à ce numéro, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, à l'extérieur des heures normales de travail.

### Pour nous joindre • Urgence (ambulance-incendie-police) 911

### Informations municipales et urgence 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

418 878-VSAD (8723)

### Téléphones

Police (information générale)	418 641-6292	Maison de la culture	418 878-5132
Protection-incendie (information générale)	418 641-6292	Piscine municipale (CNDF)	418 872-8242
Tous les services municipaux	418 878-2955	Société protectrice des animaux (SPA)	418 527-9104
Bibliothèque Alain-Grandbois	418 878-LIRE(5473)	Télécopieurs	
Point de service au CNDF	418 872-8242 poste 618	Complexe municipal	418 878-9557
Centre Delphis-Marois	418 878-3639	Bibliothèque Alain-Grandbois	418 878-1300
Centre sociorécréatif Les Bocages	418 872-3735		

### Courriels

Direction générale et communication	info@ville.st-augustin.qc.ca
Culture	culture@ville.st-augustin.qc.ca
Bibliothèque	bibliotheque.alain-grandbois@ville.st-augustin.qc.ca
Loisirs	loisirs@ville.st-augustin.qc.ca
Travaux publics	travaux.publics@ville.st-augustin.qc.ca

### Prochaine séance régulière du conseil municipal

La prochaine séance régulière du conseil municipal de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures se tiendra le 1<sup>er</sup> décembre 2008 au complexe municipal à 19 h 30.

### Prochaine séance spéciale du conseil municipal

La prochaine séance spéciale du conseil municipal de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures se tiendra le 15 décembre 2008 au complexe municipal à 20 h. Prière de vérifier la tenue de cette séance en visitant le site Internet de la Ville au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca) ou en téléphonant au 418 878-2955.

« Lorsque vous avez fini de me lire, au lieu de me jeter aux vidanges, recyclez-moi! »



# Service de *l'environnement*

## Le chauffage au bois : cause du smog hivernal!



Au cours des derniers hivers, les épisodes de smog hivernaux produits dans la région provenaient principalement du chauffage au bois. Les poêles à bois et les foyers ne servent pas seulement à chauffer la maison mais aussi à créer une ambiance chaleureuse et détendue. Toutefois, la fumée contient plus d'une centaine de composés chimiques altérant la qualité de l'air et qui entraîne des problèmes de santé tels que des troubles respiratoires, même à des concentrations relativement faibles. Dans les régions où il est très populaire, la qualité de l'air des secteurs résidentiels peut s'avérer plus mauvaise que celle d'un grand centre comme Montréal.

## Un poêle à bois certifié SVP!

En neuf heures, un poêle à bois non certifié émet autant de polluants dans l'atmosphère qu'une automobile ayant parcouru 18 000 km. Si vous choisissez le chauffage au bois comme source de chaleur, choisissez un poêle approuvé par l'Association canadienne de normalisation ou par l'Environmental Protection Agency (EPA). Les poêles certifiés sont fabriqués conformément à des normes de rendement visant à limiter les émissions nocives et émettent jusqu'à 80 % moins de polluants.

## Quelques trucs pour diminuer l'émission de polluants par votre feu de cheminée :

- Assurez vous que le système de chauffage est installé conformément à tous les codes ou règlements applicables, idéalement par un expert;
- Choisissez le plus petit poêle répondant à vos besoins de chauffage, ce qui permet de brûler le bois de façon plus efficace et de produire moins de pollution;
- Évitez les foyers ouverts. Ils sont inefficaces pour chauffer votre maison;
- Isolez votre maison comme il convient;
- Utilisez du bois sec en petites bûches;
- Troquez votre vieux poêle pour un poêle certifié;
- Brûlez du bois qui a été séché depuis minimum 6 mois;
- Évitez de brûler des déchets, du bois traité ou peinturé;
- Combinez le chauffage au bois avec une autre source de chaleur.

Pour de plus amples informations, consultez le site Internet du gouvernement du Québec [www.mddep.gouv.qc.ca/air/chauf-bois/index.htm](http://www.mddep.gouv.qc.ca/air/chauf-bois/index.htm)

## Les ampoules fluocompactes : un déchet dangereux!

Comment se départir des ampoules fluocompactes?

Les ampoules fluocompactes sont une merveille pour leur durabilité et l'économie d'énergie qu'elles procurent. Toutefois, elles contiennent une petite quantité de mercure qui en font un déchet domestique dangereux. Ce qui signifie vous devez vous débarrasser des ampoules fluocompactes de façon sécuritaire tout comme il faut le faire pour la peinture, les piles et les produits chimiques domestiques. L'écocentre au 3399, de l'Hétrière accepte les ampoules fluocompactes et autres produits dangereux.



### Rappel

Produits domestiques dangereux provenant des résidents acceptés à l'écocentre

- l'acétone
- l'ammoniaque
- l'eau de javel
- l'essence à briquet
- le chlore
- le créosote
- les colles et les adhésifs
- les diluants à peinture
- les dissolvants pour le vernis à ongles
- les fixatifs en aérosol
- les huiles usées
- les liquides réfrigérants
- les nettoyants à four
- les pesticides
- les pols à métaux
- les préservatifs pour le bois
- les résidus servant à déboucher les tuyaux

## Semaine de la réduction des déchets

La Semaine québécoise de réduction des déchets constitue un événement privilégié pour les actions en matière de réduction des déchets. C'est dans le cadre de cette semaine que les élèves de la 3e et 4e années de l'école primaire La Salle ont été sensibilisés sur les moyens de réduire les déchets et sur les composantes pouvant aller dans un bac de recyclage. Les élèves de 5e et 6e années ont visité la friperie Maison Présence-Famille les 10 et 12 novembre prochains afin d'expérimenter le réemploi en suivant le chemin que prend les vêtements et articles de maisons usagés recueillis par l'organisme.

## 72 heures d'autonomie : êtes-vous prêt ?

L'hiver qui arrive nous rappelle notre vulnérabilité face aux intempéries qui peuvent engendrer des situations d'urgence nécessitant une autonomie prolongée. Nous ne sommes pas à l'abri d'un manque d'électricité, d'une tempête de neige, d'une inondation ou tout autre incident. En cas d'imprévu majeur, les intervenants d'urgence peuvent avoir besoin d'un certain temps afin de joindre tous les sinistrés. Des expériences passées ont démontré qu'il faut 72 heures ou plus pour mobiliser les services de secours lors d'une situation d'urgence.

En appliquant quelques mesures simples dès aujourd'hui, vous et votre famille pouvez vous préparer pour tous les types d'urgences.

De l'eau

Quatre litres d'eau potable par personne par jour et avoir une réserve suffisante pour au moins trois jours. Il est important de changer et de remplacer l'eau entreposée au moins tous les six mois.

Des vivres

Compacts et légers, non périssables, qui n'ont pas besoin de réfrigération, de cuisson, de préparation ou d'eau.

Des fournitures de premiers soins

Prévoyez une trousse de secours pour votre domicile et une pour chacune de vos voitures. Suivez un cours de secourisme. Ayez des outils, des provisions d'urgence (couteaux, lampes de poche, bougies, cordes), des vêtements, de la literie, etc.

Médicaments

De l'argent liquide en quantité suffisante pour acheter des produits de première nécessité. De la monnaie pour téléphoner ou utiliser des distributrices.

L'établissement d'un plan d'urgence complet personnalisé est disponible en ligne. Vingt (20) minutes de votre temps peut faire toute la différence pour votre famille en cas d'urgence. [http://getprepared.ca/plan/plan\\_f.asp](http://getprepared.ca/plan/plan_f.asp).



## CALENDRIER DE COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

### (gros bac bleu)

LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES SE FAIT AUX 2 SEMAINES SELON LE CALENDRIER SUIVANT

LUNDI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rue Racette et tout le secteur à l'ouest de la rue Racette</li> <li>• Route 138 comprenant les rues de la Verrerie et Alphonse-Huot</li> <li>• Route Tessier et tous les rangs au nord de la route 138</li> <li>• Chemin du Roy et rue Moisan</li> </ul>
MARDI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout le secteur entre la rue Racette et la rue Jean-Juneau incluant les rues qui s'y rattachent</li> </ul>
MERCREDI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La rue de l'Hétrière et toutes les rues du lac Saint-Augustin Sud (Artimon à du Verger)</li> <li>• Chemin de la Butte</li> <li>• Rue Saint-Félix et les rues qui s'y rattachent au sud</li> <li>• Secteur du Campus au sud du chemin de la Butte</li> <li>• Boisé Saint-Félix</li> <li>• Chemin du Lac</li> <li>• Toutes les rues et avenues du lac Saint-Augustin Nord incluant Pierre-Drolet</li> </ul>
JEUDI	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout le secteur des Bocages et du domaine de la Grand-Voile (secteur au sud-est de l'Hétrière et au nord de Saint-Félix)</li> </ul>

SEMAINE du 16 novembre 2008

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
16	17	18	19	20	21	22

SEMAINE du 23 novembre 2008

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
<b>PAS DE COLLECTE (BAC BLEU)</b>						

SEMAINE du 30 novembre 2008

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
30	1	2	3	4	5	6

SEMAINE du 7 décembre 2008

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
<b>PAS DE COLLECTE (BAC BLEU)</b>						

SEMAINE du 14 décembre 2008

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
14	15	16	17	18	19	20

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

DÉPLIANT QUE VOUS AVEZ REÇU PAR LA POSTE (DISPONIBLE AU COMPLEXE MUNICIPAL, À LA BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS ET AU POINT DE SERVICE DES BOCAGES). VOUS POUVEZ AUSSI CONSULTER LE DÉPLIANT SUR LE SITE INTERNET DE LA VILLE AU [WWW.VILLE.ST-AUGUSTIN.QC.CA](http://WWW.VILLE.ST-AUGUSTIN.QC.CA)

## Interdiction de stationner dans les rues durant la nuit à partir de maintenant



Les premiers flocons de l'hiver nous rappellent que le stationnement de nuit est interdit sur l'ensemble du territoire à partir de maintenant, et ce, jusqu'au 15 avril, de 23 h à 8 h. Exception à cette règle, l'interdiction de stationner sera valide 24 heures sur 24 sur les rues du Vitrier, de la Verrerie et Michel-Thibault. Les résidents de ces rues peuvent utiliser le stationnement du centre récréatif Delphis-Marais et le nouveau stationnement sur le chemin des Grands-Lacs, à côté de Louis-Garneau.

## Interdiction de stationner dans les rues liée aux opérations neige

Il tombe un peu de neige : nos équipes de déneigement feront le nécessaire pour déblayer et sabler rapidement pour finaliser le tout durant la nuit. Il tombe beaucoup de neige : nos équipes s'affairent à déneiger et le stationnement est interdit jour/nuit durant toute l'opération neige.

Comment vous informer si l'opération neige est en cours?

Les dates et heures des opérations spéciales de déneigement sont diffusées sur le site Internet de la Ville au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca) et sur le répondeur de la Ville en tout temps au 418 878-8723.

## Contravention ET remorquage

Vous êtes stationnés dans la rue durant la nuit ou durant une opération neige : vous risquez de voir apparaître une contravention sur votre pare-brise ET un remorquage à vos frais lors d'opération Neige. Les numéros de plaque des véhicules remorqués seront inscrits sur notre site Internet [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca). Vous pouvez également appeler à la Ville au 418 878-2955 pour en connaître les détails.



## Je fais ma part et je me renseigne

Numéros à conserver :		
Opération Neige 24 h/24 h	418 878-8723 ou 878-2955	<a href="http://www.ville.st-augustin.qc.ca">www.ville.st-augustin.qc.ca</a>
Service des travaux publics	418 878-4662 poste 5202	<a href="mailto:travaux.publics@ville.st-augustin.qc.ca">travaux.publics@ville.st-augustin.qc.ca</a>
Ministère des Transports	418 643-6717	Route de Fossambault
URGENCE Travaux publics	418 929-0781	En dehors des heures de bureau

# Service des *travaux publics*

## MARCHEURS

Nous sommes à la recherche de personnes qui aiment marcher afin d'assister nos équipes de déneigement (jour/nuit) dans les secteurs où le transport de la neige est effectué. Nous voulons constituer une équipe de six à huit personnes. C'est un travail idéal pour les personnes retraitées qui aiment le grand air.



## Mandat au personnel de déneigement

Il est très important pour vous de connaître les règlements concernant le stationnement. En effet, les employés municipaux ainsi que les opérateurs de la firme à contrat du secteur « est » de la ville, incluant tous les préposés au déneigement, sont autorisés à faire remorquer les véhicules en infraction.

## Urgence Saint-Augustin

Nous désirons simplement rappeler à tous nos citoyens qu'en cas de tempête, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures est toujours en relation avec les services d'urgence incluant policiers, pompiers et ambulances. Pour un besoin urgent, vous signalez le 911 ou le 418-929-0781 et nous mettrons nos équipements en priorité à leurs services.

## Route 367 ( NOUVEAU )

À compter de maintenant, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures assure le déneigement de la route de Fossambault dans toute sa longueur. Pour joindre les équipements de déneigement en urgence 418 929-0781.

*Jean-Charles Desrosiers*

# Service de la *trésorerie*

## Colporteurs - Permis

Il est obligatoire pour toute personne qui vend des services ou articles porte-à-porte sur le territoire de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures de se procurer un permis de colportage auprès du Service de la trésorerie. Coût du permis : 100 \$. Conditions : Le demandeur doit détenir un permis émis par l'Office de la protection du consommateur. Il doit également présenter son permis de conduire ainsi que mentionner son numéro de plaque d'immatriculation à l'officier municipal.



## Valide trois mois...

Le permis n'est pas exigé aux organismes à but non lucratif, à un vendeur concluant lors d'une exposition agricole, commerciale ou artisanale, à tout vendeur légalement autorisé à vendre des billets de loterie et le commerce de cantine mobile.

EN AUCUN CAS, LA VILLE MANDATE OU CAUTIONNE UNE ENTREPRISE. ELLE NE FAIT AUCUNE VÉRIFICATION SUPPLÉMENTAIRE QUE CELLES MENTIONNÉES CI-HAUT. DE PLUS, ELLE NE VÉRIFIE AUCUNEMENT L'HONNÉTÉTÉ DES REPRÉSENTANTS ET LA SOLVABILITÉ DES ENTREPRISES.

*Marc Perron*

# Service du *greffe*

## INSTALLATIONS GÊNANTES À IDENTIFIER

Arbres, arbustes, murets et haies : protection et balisage  
Il est de la responsabilité de chaque citoyen de protéger adéquatement les arbres, les haies ainsi que tout autre aménagement décoratif qui ornent son terrain. Il doit également « baliser » tout bien susceptible d'être endommagé lors des opérations de déneigement (murets, bordures d'interblochs, etc.), et ce, même si ledit bien est situé de l'autre côté d'une clôture qui longe la rue. D'ailleurs, la clôture elle-même devrait être enlevée ou protégée solidement pour éviter des bris coûteux. Pour sa part, le Service des travaux publics s'assure de baliser les courbes, les endroits dangereux, les bornes d'incendie et les emplacements de grilles de rues.

## BOÎTES AUX LETTRES

La boîte aux lettres en bordure d'une route rurale doit être placée sur un poteau, retenue par des chaînes, à la limite de l'emprise de la rue, afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement. De la même manière, nous vous suggérons fortement de ne pas placer de boîtes aux lettres décoratives car celles-ci sont très vulnérables aux bris.

## PISCINES

Pour éviter des dommages à votre piscine, nous vous suggérons d'identifier son emplacement à l'aide d'un écriteau solide et coloré, de dimensions adéquates, et facilement repérable par nos équipes de déneigement.

## RÉCLAMATIONS

Les lois municipales et la jurisprudence, c'est-à-dire les jugements recensés concernant lesdites lois, sont à l'effet que les indemnités aux citoyens ayant subi des bris pendant la période hivernale en relation avec le déneigement tels les bris pour les arbres, arbustes, haies, aménagements extérieurs, clôtures ainsi que les piscines et autres sont soumis à un régime de droits particuliers.

Cette philosophie est à l'effet que la ville n'est pas l'assureur des contribuables. La preuve de responsabilité est depuis quelques années plus difficile à établir dans ce domaine et donc les indemnités moins nombreuses. En effet, le législateur, vu une certaine exagération de certains contribuables dans certaines villes a jugé bon dans l'intérêt public de limiter les indemnités qu'aux contribuables pouvant formellement établir une preuve de négligence de la Ville en présentant un dossier bien monté.

Les délais pour faire valoir un droit sont de 15 jours de la connaissance des faits et toute la procédure est établie pour circonscrire le droit du contribuable dont les arguments sont bien fondés mais écarter d'emblée les réclamations frivoles et manifestement mal fondées. La Ville doit en effet dans un but de stabilité passer avec promptitude à autre chose en indemnisant ou niant responsabilité. La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures partage bien quelle doivent de toute manière appliquer la loi, cette philosophie dans l'intérêt des contribuables et l'applique avec tout le discernement possible.

*Colette Nadeau*  
Greffière adjointe - Service du greffe

# Service des *loisirs*

## Nos étudiants en piano et chant en concert pour Noël

Le samedi 13 décembre à 13 h 30, les étudiants en piano de Stéphane St-Laurent se produiront au centre sociocréatif les Bocages, au plus grand plaisir des parents!

À 16 h, même jour et même endroit, ce sera au tour des étudiants en piano de Mireille Barry d'impressionner leurs parents et amis.

Le dimanche 14 décembre à 13 h 30, les élèves en piano de Gabrielle Dupont feront leur prestation alors que Mme Dupont accompagnera avec plaisir les élèves de chant de Louise Valin.

Vous êtes invités à venir les encourager, si la musique vous intéresse ou que vous pensez joindre le groupe dans le futur.

## Présentation sur les pigments et les matériaux d'artiste

Par : Vincent Deshaies (Kama Pigments - matériel d'artiste)

Pour répondre à la demande de nos étudiants en peinture, le 28 novembre prochain, nous recevrons M. Vincent Deshaies, fondateur de KAMA pigments - Matériel d'artiste. Il offrira alors une conférence sur les matériaux d'artiste ainsi que sur sa ligne de produits fabriqués au Québec (peinture à l'huile, toiles de lin et de coton en largeurs non standard, faux cadres extra solides, feuille-d'or, résines naturelles, médiums et vernis traditionnels et de autres). Monsieur Deshaies a terminé des études en arts et en sciences et il est le fondateur de KAMA pigments, entreprise établie depuis 1996.

Cette présentation vise à fournir aux personnes présentes une connaissance des différents matériaux qui composent leurs peintures et leurs médiums.

Où : Centre sociocréatif les Bocages – Salle B-202-A

Quand : Le vendredi 28 novembre à 19 h 30

Aucune réservation requise. Venez en grand nombre! Une belle occasion d'approfondir vos connaissances.

Service des loisirs  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
[loisirs@ville.st-augustin.qc.ca](mailto:loisirs@ville.st-augustin.qc.ca)

# En *rafale!*

## Panneaux à messages variables

Le Service des communications et le Service des travaux publics ont procédé à l'installation de trois panneaux indicateurs à messages variables aux entrées de la ville (entrée OUEST à la hauteur du Irving de la route 138, intersection de la route Jean-Juneau et de la route 138 et entrée OUEST sur la rue de l'Hétrière à face à l'aréna Acti-Vital). Ces panneaux seront un outil de communication en temps réel très efficace permettant à la Ville de partager de l'information d'ordre municipal : opération déneigement, activités, interdiction de stationner, etc. Des aménagements paysagers seront effectués par la Ville au printemps 2009 autour de chaque panneau.

## Abonnement au réseau d'envois courriels de la Ville



Les internautes augustinois peuvent maintenant s'abonner au réseau d'envois courriels de la Ville. L'abonnement permet aux citoyens d'être au parfum des dernières nouvelles et avis en provenance des élus, du complexe municipal et des différents plateaux de services de la Ville. Le réseau permettra également de diffuser de l'information en ce qui a trait aux activités qui se tiennent sur le territoire. Pour s'abonner, il suffit de visiter le site Internet de la Ville au [www.ville.st-augustin.qc.ca](http://www.ville.st-augustin.qc.ca) section «Bulletin électronique» sur la page d'accueil.

*Francis Villeneuve*  
Service des communications  
418 878-4662, poste 5104  
[Francis.villeneuve@ville.st-augustin.qc.ca](mailto:Francis.villeneuve@ville.st-augustin.qc.ca)

# Service de la culture

## Bibliothèque Alain-Grandbois

### Horaires de la bibliothèque Alain-Grandbois

160, rue Jean-Juneau

Lundi	Fermé
Mardi	12 h à 21 h
Mercredi	14 h à 21 h
Jeudi	14 h à 21 h
Vendredi	14 h à 21 h
Samedi	10 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h

### Horaires point de service au CNDF

5000, rue Clément-Lockquell

Lundi	Fermé
Mardi	17 h à 21 h
Mercredi	17 h à 21 h
Jeudi	7 h à 21 h
Vendredi	16 h à 21 h
Samedi	10 h à 16 h
Dimanche	Fermé

## Bibliothèque – Point de service CNDF

**Des activités pour vos enfants sont organisées à partir de cet automne au point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy, à la nouvelle section ouverte aux enfants. Des laissez-passer seront disponibles au point de service du CNDF, aux dates prévues dans l'Agenda culturel de l'automne 2008.**

### Partage des collections

- Bibliothèque Alain-Grandbois
- Bibliothèque Jean-Paul-Desbiens

### Inscrivez-vous dès maintenant, comme abonnés à la Bibliothèque Jean-Paul-Desbiens du CNDF

Les services offerts par la bibliothèque Alain-Grandbois sont également disponibles au point de service du CNDF

## Voici un aperçu des activités offertes à la bibliothèque

**Samedi 22 novembre, à 10 h 30**  
De toutes les couleurs du monde!  
Atelier - feutrage

Le feutrage est une méthode de transformation de la laine vieille de plusieurs millénaires. Viens t'initier à cette technique avec le patron d'Anne Einset-Vickrey pour faire des personnages de toutes les couleurs. Une animation faite par l'artiste Lyse Trottier.

Enfants de 5 à 12 ans, gratuit, places limitées, inscription dès le 8 novembre,

Durée : 60 min. Bibliothèque Alain-Grandbois

**Samedi 22 novembre, à 10 h 30**  
**Samedi 13 décembre, à 14 h**  
Le Noël de Gougouille Théâtre interactif – Spectacle de Noël



Guenilleville est un petit village aux mille couleurs. Tout est constitué de guenilles : les animaux, les arbres et même les gens. Le soleil brille et le coq vient tout juste de chanter, quand s'éveille une adorable jeune fille. « C'est un jour spécial aujourd'hui ! » se dit Flora. Et elle s'empresse de réveiller Bidalle sa meilleure amie. « Allez ouste, debout ! C'est le jour le plus beau de l'année, c'est le jour de NOËL !!! »

Enfants de 3 à 10 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 1er décembre, durée : 60 min. Bibliothèque Alain-Grandbois

**Vendredi 19 décembre, à 19 h**  
Ma poulampoule de Noël  
Spectacle de Noël

Noël approche. Hortense, la poule rayée, est survoltée comme une ampoule de 100 mégawatts. Vite ! Il faut poster sur-le-champ une lettre au Père Noël. Sur sa liste apparaissent dans l'ordre : un sifflet rouge pompier, un foulard tricoté bien serré et une petite montgolfière avec un gros ruban vert. Pour en faire quoi ? Voilà tout le mystère ! Histoire animée, écrite et interprétée par Brigitte Brideau, accompagnée de la marionnette Hortense.



Enfants de 0 à 99 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 5 décembre, durée : 45 min. Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy

### BIBLIOBÉBÉ (1 À 3 ANS)

**Samedi 29 novembre, à 10 h 15**  
Bibliobébé  
Nicki et les animaux de l'hiver

Les animaux trouvent la mitaine de Nicki. Chacun leur tour, ils entrent à l'intérieur pour se réchauffer, jusqu'à l'arrivée de... D'après le livre de Jan Brett aux Éditions Deux coqs d'or. Animatrice : Lucie Drouin  
Enfants de 1 à 3 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 15 novembre, durée : 45 min. Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy



**Dimanche 14 décembre, à 10 h 15**  
Bibliobébé  
Le Noël des jouets

« Ce n'est pas juste ! » se plaignait Victor, le clown à ressort, aux autres jouets de la maison. « Le Père Noël apporte des cadeaux à tout le monde, sauf à nous ! » Cette année-là, Victor décide de se transformer en Père Noël et de gâter tous ses amis. D'après le livre de Sabine Minssieux aux



Éditions Quatre Fleuves. Animatrice : Denise Lessard.

Enfants de 1 à 3 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 29 novembre, durée : 45 min. Bibliothèque Alain-Grandbois, salle La Chrysalide  
Une animation de Lyse Trottier vous est offerte à la bibliothèque Alain-Grandbois et à partir de cet automne, une animation de Lucie Drouin vous est également offerte au point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy.

### HEURE DU CONTE (3 À 5 ANS)

**Mardi 2 décembre, à 13 h 45**  
Heure du conte  
Le roi de la bibliothèque

Un lion prend goût à fréquenter la bibliothèque, jusqu'à ce qu'il soit évincé à cause d'une horrible méprise. D'après un livre de Michelle Knudsen aux Éditions Gründ. Animatrice : Lyse Trottier.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 18 novembre, durée : 45 min. Bibliothèque Alain-Grandbois



**Mardi 9 décembre, à 18 h 45**  
Heure du conte  
Graindset et Bretelle

Graindset et Bretelle sont perdus dans la ville. Les voilà qui trouvent... une usine de bonbons. Est-ce le repaire d'un ogre ? D'après le livre de Sylvain Meunier aux Éditions de La Courte Échelle. Animatrice : Lucie Drouin.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuits, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 25 novembre, durée : 45 min. Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy



**Mardi 16 décembre, à 13 h 45**  
Heure du conte  
Le dragon de la princesse Tagada

Une princesse demande chaque année un vrai de vrai dragon comme cadeau de Noël. Sera-t-elle enfin entendue ? D'après un livre de Pénélope Jossen aux Éditions L'École des loisirs. Animatrice : Lyse Trottier

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 2 décembre, durée : 45 min. Bibliothèque Alain-Grandbois



### HEURE DU CONTE (3 À 5 ANS)

**Dimanche 30 novembre, à 10 h 15**  
Conte endimanché  
La petite Nénuphare

La petite grenouille est bien triste. Tout le monde lui dit qu'elle est trop petite pour faire comme les autres ! Nénuphare en a assez, elle n'est plus un bébé. Elle décide de partir seule, pour vivre comme une grande. D'après le livre de Pascale Tortel-Brunet et Clémentine Collinet aux Éditions Père Castor Flammarion. Animatrice : Denise Lessard.

Enfants de 3 à 5 ans, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 15 novembre, durée : 45 min. Bibliothèque Alain-Grandbois



## ACTIVITÉS CULTURELLES

Voici quelques nouveautés pour vous détendre avec l'arrivée des jours froids.



**Le site des Campus intercommunautaires de Saint-Augustin**  
**Conférence animée par Martin Dubois,**  
**Consultant en patrimoine et architecture**  
**À la Maison de la culture, le 26 novembre à 19 h 30**



C'est avec plaisir que nous vous invitons à participer le mercredi 26 novembre prochain, à la Maison de la culture de Saint-Augustin, à 19 h 30, à une conférence consacrée à l'importance du site des Campus intercommunautaires de Saint-Augustin (Campus Notre-Dame-de-Foy et Collège Saint-Augustin) dans l'histoire de l'architecture québécoise.

Auteur d'une importante recherche en lien avec le sujet, M. Martin Dubois, consultant en patrimoine et architecture, fera l'historique de ce site qui regroupe 18 bâtiments construits entre 1962 et 1966, pendant la période de la Révolution tranquille. Il fera valoir les qualités architecturales de cet ensemble dont les principes d'implantation et de composition sont attribuables à l'architecte coordonnateur, Jean-Marie Roy, qui a mérité de nombreux prix d'architecture en lien avec ce projet. Cet ensemble constituant un moment fort de la modernité au Québec, M. Dubois fera valoir les caractéristiques des bâtiments qu'on y retrouve et traitera de l'importance de préserver et de mettre en valeur ce précieux ensemble architectural. Précisons que, bien qu'un nouveau règlement de zonage ait laissé certaines ouvertures en ce qui a trait à l'attribution d'une nouvelle vocation à certains de ces bâtiments, la Ville de Saint-Augustin s'est engagée à respecter, dans la mesure du possible, le concept initial au plan architecture et aménagement paysager.

Le site des Campus intercommunautaires de Saint-Augustin regroupait à l'époque 16 communautés religieuses masculines qui avaient décidé de mettre en commun leurs ressources financières humaines et matérielles dans le but d'offrir une formation qui réponde plus adéquatement aux exigences de la vie « moderne ».

L'architecture des bâtiments que l'on retrouve sur le site est inspirée du style International. Le matériau utilisé est le béton blanc ou gris clair. Outre M. Jean-Marie Roy, plusieurs autres architectes reconnus ont collaboré à cette réalisation : Evans Saint-Gelais, Fernand Tremblay, Jacques DeBlois, Paul Gauthier, Jean-Claude Leclerc et Gaston Amyot.

Nous invitons les personnes qui s'intéressent à l'architecture, celles qui ont fréquenté le site des Campus et toutes personnes intéressées à l'histoire de notre municipalité à assister à cette conférence illustrée d'images qui témoignent de l'importance de préserver pour les générations futures ce joyau du patrimoine augustinois.

Pour réservation ou information, nous vous invitons à contacter Mme Lynn Boisselle au 418 878-5132.

Lynn Boisselle  
 Agente de développement culturel  
 Villes et villages d'art et de patrimoine  
 Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
 Maison de la culture  
 lynn.boisselle@ville.st-augustin.qc.ca  
 Tél. : 418 878-5132

### Services offerts à la bibliothèque Alain-Grandbois

N'oubliez pas notre service INTERNET EXPRESS! Rapide et efficace, pour toutes vos urgences.

**Formation Internet :** Les formations pour les usagers intéressés recommencent. Vous désirez apprendre à naviguer sur Internet ou encore à expédier des courriers électroniques, ces formations sont pour vous et gratuites. Inscrivez-vous au comptoir du prêt.

#### Point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy

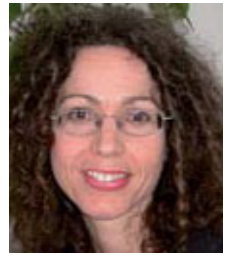
**Partage des collections :** Les abonnés municipaux qui veulent emprunter des livres de la collection du Campus Notre-Dame-de-Foy n'auront pas deux cartes distinctes, la carte de la bibliothèque Alain-Grandbois sert pour les deux bibliothèques. N'oubliez pas que la chute extérieure est accessible 24h/24, 7 jours sur 7.

Si vous avez des commentaires ou des suggestions concernant les services offerts au point de service du Campus Notre-Dame-de-Foy, n'hésitez pas à nous en faire part. Nous nous ferons un plaisir de porter une attention particulière et de remédier à la situation dans la mesure du possible.

**Mardi 25 novembre, à 19 h**  
**Initiation à la pratique du Mandala**  
**Atelier pour adultes présenté par Michèle Lefebvre**

L'atelier propose aux personnes ayant assisté à la conférence donnée antérieurement, « La puissance du cercle, l'esprit du Mandala », d'être initiées à la pratique extraordinaire du Mandala. Michèle Lefebvre vous guidera dans une courte visualisation afin de vous permettre d'entrer en contact avec vous-même.

16 ans et plus, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 11 novembre, durée : 90 min. Bibliothèque Alain-Grandbois



**Vendredi 12 décembre, à 19 h**  
**La route des monastères d'Europe**  
**Conférence-diaporama présentée par Jacques Morin**



Administrateur, journaliste et politologue de formation, conférencier et avant tout communicateur, Jacques Morin vous présentera une conférence-diaporama en images et en témoignages sur la route des monastères de France et d'Europe.

16 ans et plus, gratuit, places limitées, laissez-passer disponibles dès le 28 novembre, durée : 90 min. Bibliothèque Alain-Grandbois

### EXPOSITION

**Jusqu'au 30 novembre**  
**Mercredi - « Les lignes de chant du dessin, insaisissable » -Mercredi**  
**Exposition - Marie-Hélène Sauvageau**

« Les œuvres de Marie-Hélène Sauvageau se situent à la mince frontière entre le rêve et la réalité, inspirées le plus souvent par une référence photo qui se transmute sous ses doigts en différents métaux précieux. Oniriques, ses dessins se déploient en fragiles miniatures sur la surface réduite du papier. Elle utilise le graphite comme matière instable, ni solide, ni liquide, mercure qui se répand jusqu'aux limites du papier et se retire des volumes qui restent vierges de toute intervention.

Pour tous, gratuit, aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Bibliothèque Alain-Grandbois



### CONCOURS DE PHOTOS

#### « SAINT-AUGUSTIN EN FLEURS »

La soirée Méritas et le dévoilement des gagnants a eu lieu le dimanche 12 octobre à la bibliothèque Alain-Grandbois.

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS :

1er prix « or » : Monsieur Claude Roy

2e prix « bronze » : Monsieur André Giguère

3e prix « argent » : Monsieur André Giguère

Prix « Coup de cœur du public » : Madame Manon Godin



Monsieur Pierre Forbes (organisateur du concours pour le comité d'embellissement), André Giguère (prix bronze et argent), Claude Roy (prix or) et Robert Petitclerc (président du comité d'embellissement Saint-Augustin Fleuri). Madame Manon Godin était absente lors de la prise de photo.

### GRAND BAZAR DE LIVRES USAGÉS

Les 29 et 30 novembre se tiendra un bazar de livres usagés dans la salle La Chrysalide de la bibliothèque Alain-Grandbois. De nouveaux titres s'ajouteront au fur et à mesure que l'espace disponible le permettra. Pour tous, de 10 h à 16 h.

*Martine Lirette*  
 martine.lirette@ville.st-augustin.qc.ca  
 Tél. : (418) 878-4662, poste 6000

# Les échos du conseil

## SÉANCE DU 6 OCTOBRE 2008

### ORIENTATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL POUR LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DU 9 OCTOBRE 2008 À 16 h

Il est convenu que le conseil municipal de la Ville donne comme précision en regard de la résolution portant le numéro GI2008-106 relative au versement pour le prix du loyer du bail de la caserne de pompiers qui doit être versé à la Ville en espèce au courant du mois d'octobre 2008. Ce paiement sera garant de la continuité de tous les droits jusqu'à l'échéance dudit bail par la Ville de Québec. La Ville ne donnera aucune autre orientation à son maire pour les points prévus à l'ordre du jour du conseil d'agglomération du 9 octobre 2008. Cependant, le conseil municipal de la Ville met toute sa confiance dans le processus enfin mis en œuvre par la ministre Normandeau visant l'établissement d'un consensus entre les intervenants de l'agglomération de Québec.

### DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉ DU TRÉSORIER AU CONSEIL MUNICIPAL POUR L'ANNÉE 2007

CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 513 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM) : « Le trésorier doit, au plus tard le 30 septembre de chaque année, déposer devant le conseil de la municipalité un rapport de ses activités prévues au présent chapitre pour l'exercice financier précédent. Il transmet ce rapport au directeur général des élections »; Il est convenu de prendre acte du dépôt de l'avis écrit de la trésorière et déposé aux membres du conseil municipal lors de cette session régulière du 6 octobre 2008.

### PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2009-2010-2011

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre de la préparation du programme triennal d'immobilisations 2009-2010-2011, il faut procéder aux recommandations pertinentes auprès des autorités concernées; Il est convenu de fournir toute l'information aux Services centraux de la Ville de Québec pour qu'ils puissent procéder aux recommandations pertinentes auprès des autorités concernées.

### APPROBATION D'UNE SUBVENTION POUR LE PROGRAMME D'ACCOMPAGNEMENT AUX CAMPS DE QUARTIERS DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

CONSIDÉRANT QUE les enfants présentant une déficience physique ou intellectuelle ont besoin d'un encadrement particulier; CONSIDÉRANT QUE depuis plusieurs années, la Ville accorde une subvention au Groupe Kéno pour répondre aux besoins spécifiques de ces enfants qui résident sur le territoire de Saint-Augustin; Il est convenu d'autoriser Me Jean-Pierre Roy, directeur général et greffier, à effectuer le paiement d'une subvention de 9 721,60 \$ pour le programme d'accompagnement des camps de quartiers de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures pour l'année 2008.

### APPROBATION D'UNE SUBVENTION « SPÉCIAL HALLOWEEN » POUR LA MAISON DES JEUNES DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

CONSIDÉRANT QUE la Maison des jeunes a à cœur la bonne marche de cet événement et plusieurs activités de sensibilisation sont organisées pour promouvoir la sécurité lors de la sortie annuelle des jeunes dans les rues de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures le soir de l'Halloween; CONSIDÉRANT QUE pour une troisième année consécutive, l'Escouade d'Halloween sera mise sur pied et une campagne de sensibilisation se prépare via des visites dans les écoles, entre autres; Il est convenu d'autoriser Me Jean-Pierre Roy, directeur général et greffier, à effectuer le versement d'une subvention ad hoc de 200 \$ à la Maison des jeunes de Saint-Augustin-de-Desmaures pour ses activités d'Halloween 2008.

### DEMANDE DE FINANCEMENT DU CLUB LIONS CAP-ROUGE INC.

CONSIDÉRANT QUE le Club Lions Cap-Rouge inc. a demandé la participation financière de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures pour son cocktail-bénéfice qui aura lieu le 21 novembre 2008; Il est convenu d'acheter six cartes au coût de soixante dollars l'unité.

### ADJUDICATION DU CONTRAT POUR LE 3<sup>e</sup> RANG SELON L'APPEL D'OFFRES PORTANT LE NUMÉRO AOVSD-2008-070

CONSIDÉRANT QU'afin d'améliorer les infrastructures du 3<sup>e</sup> rang (réseau d'aqueduc et de la route), une soumission AOVSD-2008-070 a été ouverte le 30 septembre 2008 à 11 h; CONSIDÉRANT QUE lors de cette ouverture, sept (7) entreprises avaient déposé leur soumission. CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est l'entreprise Ernest-Beaudoin Ltée avec une soumission totalisant un montant de 1 030 896,54 \$ taxes comprises. Il est convenu de lui octroyer le contrat.

### POSTE DE POLICE SUR LE TERRITOIRE

CONSIDÉRANT QUE de manière générale, il est constaté qu'une présence constante de policiers de faction sur le territoire serait garante d'une meilleure couverture policière par une optimisation de la protection publique en la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures; Il est convenu QUE la Ville requiert, de manière générale, une meilleure couverture policière du territoire par une plus grande présence des policiers par la mise en œuvre d'un poste de police.

### RÉSOLUTION À LA VILLE DE PONT-ROUGE DANS LE CADRE DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA PISTE CYCLABLE LONGEANT LA LIGNE D'HYDRO-QUÉBEC DESSERVANT LE POSTE ANNE-HÉBERT

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures entend mettre en œuvre une piste cyclable régionale contiguë à la ligne d'alimentation du poste régional Anne-Hébert et que telle piste doit pouvoir être connectée à celle qu'opère la Ville de Pont-Rouge d'autre part concernée par la ligne d'alimentation du poste électrique mais aussi par une desserte plus vaste de leurs contribuables par la mise en œuvre d'un lien, d'une transition entre les services offerts par les deux villes; Il est convenu QUE par la présente, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures avise formellement la Ville de Pont Rouge de son intention et qu'elle manifeste toute sa disponibilité et son empressement à collaborer avec la Ville de Pont-Rouge.

### DÉSIGNATION D'UN PROCUREUR (LAVERY DE BILLY) POUR L'ADOPTION DE LA CERTIFICATION EN COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC DU REGVSAD-2008-105 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 480-85 DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES AFIN D'AGRANDIR LA ZONE CB-7 A MÊME UNE PARTIE DES ZONES IC 1 ET PR-9

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Québec a reçu pour certification un projet pour lequel une ultime demande de certification est requise par lettre adressée au directeur général adjoint de la Ville de Québec et au directeur du Service de l'urbanisme de la Ville de Québec qui tardent à émettre la certification requise pour l'implantation dans la zone CB-7 en rubrique d'une pharmacie et d'une clinique médicale à incidence purement locale sans représenter aucune menace pour le développement de la ville-centre et pour laquelle les précédents sont favorables à une certification; Il est convenu de désigner Me Daniel Bouchard comme procureur de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures afin de porter en appel à la Commission municipale l'éventuelle décision défavorable de la Ville de Québec à la certification légitime du REGVSAD-2008-105.

### OCTROI DE MANDAT POUR L'ÉVALUATION DE SITE CONTAMINÉ

CONSIDÉRANT QUE la firme Biogénie spécialisée en caractérisation et gestion des sols contaminés a

été mandatée par la Ville en vertu de l'article 573.2 de la Loi sur les cités et villes afin de procéder à l'analyse des sols pour d'estimer l'étendue et la migration de la contamination grâce à des forages et de l'échantillonnage; Il est convenu de donner à la firme Biogénie le mandat d'analyser les sols, de gérer les sols contaminés pour en disposer adéquatement et de déterminer la source du problème.

### MANDAT À LA FIRME LAVERY DE BILLY POUR DEVERSEMENT D'HYDROCARBURES

CONSIDÉRANT QUE la firme Biogénie spécialisée en caractérisation et gestion des sols contaminés a été mandatée par la Ville en vertu de l'article 573.2 de la Loi sur les cités et villes afin de procéder d'urgence à des analyses des sols; Il est convenu d'engager de manière rétroactive au 3 octobre 2008 la firme Lavery de Billy qui par son procureur Me Daniel Bouchard défendra les droits et intérêts de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures. Son mandat consistera notamment à faire payer les véritables responsables de la situation jusqu'à parfaite compensation de la Ville.

### RÉSOLUTION MANDATANT TECSULT INC. POUR LES PLANS ET DEVIS DE LA RUE MARIUS-BARBEAU

CONSIDÉRANT QUE la firme d'ingénierie TecSult inc. a proposé ses services professionnels en ingénierie et surveillance partielle des travaux en génie civil concernant la confection de la rue Marius-Barbeau; Il est convenu d'autoriser Me Jean-Pierre Roy, directeur général et greffier, à signer le contrat de services professionnels avec la firme TecSult inc. pour la confection des plans et devis de la rue Marius-Barbeau pour un montant n'excédant pas 7 000 \$.

### CONTRAT POUR RÉPARATION DE GLISSIÈRES DE SÉCURITÉ

CONSIDÉRANT QUE des glissières de sécurité sont à enlever, à réparer et à construire sur le réseau de la ville. Les lieux d'intervention sont situés sur le rang Petit-Capsa, la route Racette, le chemin du Roy, la rue Delisle et sur la rue Clément-Lockwell; Il est convenu d'accorder le contrat de réparation des glissières de sécurité à Glissières Desbiens inc. au montant de 16 434,60 \$.

## SÉANCE DU 20 OCTOBRE 2008

### ORIENTATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL POUR LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DU 21 OCTOBRE 2008 À 17 h

CONSIDÉRANT l'ordre du jour proposé par le conseil d'agglomération du 21 octobre 2008 et que l'obligation pour la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures de l'étudier en vertu de l'article 61 de la Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations s'avère inutile puisque les recommandations, suggestions et commentaires apportés par les villes liées ne sont pas pris en considération par la Ville de Québec; Il est convenu QUE le conseil municipal de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures ne donne aucune orientation à son maire pour les points prévus à l'ordre du jour du conseil d'agglomération du 21 octobre 2008.

### COMMANDITE – CLUB ROTARY ST-AUGUSTIN-CAP-ROUGE – SOIRÉE VIN ET FROMAGE

QUE la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures accorde une commandite de 1 000 \$ pour la soirée vin et fromage du Club Rotary St-Augustin-Cap-Rouge. Cette activité se tient traditionnellement depuis quelques années.

### PRÊT DE 30 000 \$ À LA CDE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

CONSIDÉRANT QUE la Corporation de Développement économique (CDE) de Saint-Augustin-de-Desmaures a été cédée par le projet de loi 6 à la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures à son article 59 et, qu'à ce titre, il y a succession depuis le 1er janvier 2008 dans les droits et obligations de la Ville de Québec; Il est convenu d'allouer un montant de 30 000 \$ sous forme de prêt au taux de 13 % à la CDE afin de lui permettre de continuer

ses opérations jusqu'à ce que la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures vende ses droits afférents sur les trois immeubles.

### PAIEMENT POUR LA DÉCONTAMINATION URGENTE DU SOL DES RUES DE L'HÊTRIÈRE ET MONTÉE DU COTEAU

CONSIDÉRANT QUE des travaux pour juguler la contamination des sols furent initiés de manière urgente à la suite du bris d'aqueduc du 30 septembre 2008; CONSIDÉRANT QUE ces travaux ont été réalisés à ce jour par la firme Biogénie; CONSIDÉRANT QUE les coûts estimés s'élèvent à 128 261 \$ avant taxes; Il est convenu de recommander d'engager 128 261 \$ de manière urgente pour payer les services de Biogénie et de réclamer aux tiers responsables de manière conjointe avec la Ville de Québec les coûts inhérents à la décontamination.

### SUBVENTION D'UN PROGRAMME D'AIDE POUR LES CYANOBACTÉRIES DU MAMR

CONSIDÉRANT QUE le ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR) offre aux municipalités un programme de subvention pour la prévention des algues bleu-vert; CONSIDÉRANT QUE le lac Saint-Augustin est visé par ce programme, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures est admissible à ce programme pour un montant allant jusqu'à 20 000 \$. Il est convenu de recommander que le conseil appuie cette demande de subvention pour visiter chacun des riverains du lac afin de sonder leurs connaissances sur leurs impacts sur le lac et les sensibiliser sur les règlements qui les concernent ainsi qu'effectuer du reboisement par la plantation de végétaux et la revitalisation des berges.

### RESSOURCES HUMAINES – PERMANENCE DE MM. MARTIN BLAIS ET JULIEN BUREAU AU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

CONSIDÉRANT QUE MM. Martin Blais et Julien Bureau ont complété avec succès leur période de probation requise afin d'obtenir leur permanence; CONSIDÉRANT QUE le Service des travaux publics est satisfait des prestations de travail rendu par MM. Blais et Bureau; Il est convenu de nommer M. Martin Blais permanent au poste d'opérateur-journalier selon les modalités convenues à la convention collective en vigueur; De nommer M. Julien Bureau permanent au poste de mécanicien selon les modalités convenues à la convention collective en vigueur.

### DÉSIGNATION DE TECSULT INC. POUR LA RÉALISATION DES PLANS, DEVIS ET SURVEILLANCE DES TRAVAUX DE LA CONFECTION DE LA RUE MARIUS-BARBEAU

CONSIDÉRANT QUE la firme d'ingénierie TecSult inc. a proposé leurs services professionnels en ingénierie et surveillance partielle des travaux en génie civil concernant la confection de la rue Marius-Barbeau; Il est convenu d'autoriser Me Jean-Pierre Roy, directeur général et greffier, à signer le contrat de services professionnels avec la firme TecSult inc. pour la réalisation des plans, devis et surveillance des travaux de la confection de la rue Marius-Barbeau pour un montant n'excédant pas 22 000 \$ conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le MAMR.

### CPTAQ – MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC RÉAMÉNAGEMENT DE LA ROUTE 367

CONSIDÉRANT QUE la direction de la Capitale-Nationale de Transports Québec a déposé une révision de la demande ayant pour objet l'aliénation, le lotissement et l'utilisation à une fin autre que l'agriculture; Il est convenu d'appuyer la demande auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec. Il est également convenu d'appuyer la demande auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec ayant pour objet la coupe d'érables situées sur les lots 3 056 585, 3 056 583, 3 056

052, 3 056 051, 3 202 775, 3 056 050, 3 056 049 et 3 056 053, d'une superficie de 30 360 m<sup>2</sup>.

### DOSSIERS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

CONSIDÉRANT QU'une grande partie de nos véhicules sont stationnés à l'extérieur du garage, dans la cour arrière à la merci des intempéries au fil des quatre saisons; CONSIDÉRANT QUE l'inventaire des locaux disponibles et adéquats près de nos installations dans le parc industriel nous listait la possibilité de deux locaux pouvant convenir à nos besoins; CONSIDÉRANT QUE le second, le local de Transport Robitaille, avait des avantages intéressants pour nos besoins; Il est proposé QUE la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures loue à Transport Robitaille inc. un garage de 4872 pieds carrés situé au 109, rue Amsterdam dans le parc industriel de Saint-Augustin-de-Desmaures pour un montant annuel de 45 000 \$ pour une période de 12 mois, soit du 1er novembre 2008 au 31 octobre 2009.

### ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO REGVSAD-2008-125 VISANT L'ACQUISITION DU TERRAIN DE LA FIRME GADOUA DANS LE PARC INDUSTRIEL FRANÇOIS-LECLERC

### ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO REGVSAD-2008-126 VISANT L'ACQUISITION DU TERRAIN DE LA FIRME GADOUA SUR LA ROUTE 138

### ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-127 POUR LA RÉFECTION DE L'AQUEDUC ET ÉGOUT PLUVIAL DANS LE 3<sup>e</sup> RANG AINSI QUE LA RÉFECTION DE LA ROUTE

### ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-128 POUR LA CONFECTION DE LA RUE MARIUS-BARBEAU

### ADOPTION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-129 POUR LE PROLONGEMENT DE L'AQUEDUC DANS LE 4<sup>e</sup> RANG EST (PHASE I)

### ADJUDICATION DU CONTRAT POUR LA CONFECTION DE LA RUE MARIUS-BARBEAU

CONSIDÉRANT QUE le 21 octobre 2008, il y a eu ouverture des soumissions pour la confection de la rue Marius-Barbeau, rue desservant le stade de soccer couvert dont l'ouverture est prévue prochainement; CONSIDÉRANT QUE trois soumissionnaires ont répondu à l'appel d'offres; CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est Excavation Jos Pelletier pour un montant de 564 431,26 \$; Il est convenu d'octroyer le contrat de confection de la rue Marius-Barbeau à la compagnie Excavation Jos Pelletier.

### RAPPORT D'OUVERTURE DES REGISTRES – RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-127 POUR LA RÉFECTION DE L'AQUEDUC ET ÉGOUT PLUVIAL DANS LE 3<sup>e</sup> RANG AINSI QUE LA RÉFECTION DE LA ROUTE

CONSIDÉRANT QU'une période d'enregistrement, où les personnes habiles à voter pouvaient demander la tenue d'un scrutin référendaire, s'est tenue ce lundi 27 octobre 2008, entre 9 h et 19 h; QUE le nombre de personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire, établie selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (L.R.Q., c.E-2.2), était de cinq cents (500); QU'à la fin de la période d'enregistrement, le nombre de personnes habiles à voter qui ont signé le registre est de zéro (0); Par conséquent, le conseil est autorisé à dépenser une somme n'excédant pas 1 100 000 \$, sur une période de 20 ans, pour les fins du présent règlement.

### RAPPORT D'OUVERTURE DES REGISTRES – RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-128 POUR LA CONFECTION DE LA RUE MARIUS-BARBEAU

CONSIDÉRANT QU'une période d'enregistrement, où

les personnes habiles à voter pouvaient demander la tenue d'un scrutin référendaire, s'est tenue ce lundi 27 octobre 2008, entre 9 h et 19 h; QUE le nombre de personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire, établie selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (L.R.Q., c.E-2.2), était de cinq cents (500); QU'à la fin de la période d'enregistrement, le nombre de personnes habiles à voter qui ont signé le registre est de zéro (0); Par conséquent, le conseil est autorisé à dépenser une somme n'excédant pas 481 000 \$, sur une période de 20 ans, pour les fins du présent règlement.

### RAPPORT D'OUVERTURE DES REGISTRES – RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO REGVSAD-2008-129 POUR L'AQUEDUC DANS LE 4<sup>e</sup> RANG EST

CONSIDÉRANT QU'une période d'enregistrement, où les personnes habiles à voter pouvaient demander la tenue d'un scrutin référendaire, s'est tenue ce lundi 27 octobre 2008, entre 9 h et 19 h; QUE le nombre de personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire, établie selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (L.R.Q., c.E-2.2), était de treize (13); QU'à la fin de la période d'enregistrement, le nombre de personnes habiles à voter qui ont signé le registre est de zéro (0); Par conséquent, le conseil est autorisé à dépenser une somme n'excédant pas 55 000 \$, sur une période de 20 ans, pour les fins du présent Règlement.

### DOSSIERS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS – PAVAGE TEMPORAIRE MONTÉE DU COTEAU

CONSIDÉRANT QU'en premier lieu du pavage reporté à cause des prix du bitume s'avère réalisable avant la fermeture des plans de pavage en 2008. Le pavage des rues de Rotterdam et des Grands-Lacs est requis pour un montant approximatif de 156 000 \$ plus taxes à même le fonds général, mais requiert que des virements budgétaires soient effectués; CONSIDÉRANT QU'en second lieu, le pavage temporaire de la rue Montée du Coteau est requis malgré que la décontamination des sols n'est pas entièrement complétée et que des crédits maximum de 15 000 \$ plus taxes pourraient être requis; Il est convenu d'autoriser le pavage des rues de Rotterdam et des Grands-Lacs et d'autoriser le pavage temporaire Montée du Coteau.

### DOSSIERS DU SERVICE DE L'URBANISME – PAIEMENT À LA FIRME VEOLIA – MONTÉE DU COTEAU

CONSIDÉRANT QUE durant les travaux de réparation du bris d'aqueduc du 30 septembre 2008 sur la Montée du Coteau, l'eau de pluie et de la conduite devait être pompée et traitée, car l'eau était potentiellement contaminée aux hydrocarbures et ne devait être envoyée au réseau pluvial. Durant les travaux, on a dû faire appel aux services de Veolia pour le pompage et le traitement de l'eau durant 8 jours, 61,5 heures et 49 323 litres d'eau à 0,19 \$/litre ont dû être traités au coût de 22 316 \$; Il est convenu d'engager 22 316,02 \$ pour payer les services de Veolia.

### DOSSIERS DU SERVICE DU GREFFE – ACQUISITION D'UNE TOILE DE LOUIS GARNEAU

CONSIDÉRANT QUE M. Louis Garneau est un résident de notre ville et un excellent citoyen corporatif depuis 1988 dans notre parc industriel. CONSIDÉRANT QUE M. Louis Garneau dans sa galerie d'art en milieu de travail située au 40, rue des Grands-Lacs expose actuellement 12 toiles dessinées par lui. Ces toiles en acrylique sur tissu sérigraphié sont de dimension 65" x 56,5". Ces toiles sont en vente à 1 000 \$ l'unité; CONSIDÉRANT QUE M. Louis Garneau est impliqué dans des œuvres de charité, QUE tous les profits générés par la vente de ses toiles seront dédiés pour les besoins d'organisation de charité. Il est convenu d'acheter au coût de 1 000 \$ une toile en acrylique sur tissu sérigraphié de dimension 65" x 56,5" produite et signée par M. Louis Garneau.

# Offres d'emplois



<b>Titre :</b>	<b>PROFESSEUR-ATELIERS PRÉSCOLAIRES</b>
<b>Statut :</b>	Contractuel
<b>Endroit :</b>	Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
<b>Date limite :</b>	Vendredi 21 novembre 2008 à 16 h 30
<b>No de référence :</b>	ACVSAD-2008-089

Dans l'objectif de bien servir les citoyens de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures et d'assurer un service de formation de qualité aux enfants d'âge préscolaire, nous désirons recevoir des candidatures pour un poste d'animateur – éducateur des ateliers préscolaires ayant lieu au centre Delphis-Marais et au centre sociocréatif les Bocages (affectation saisonnière, de septembre à mai).

### Description du poste :

Sous la supervision de la coordonnatrice aux programmes du Service des loisirs, la personne reçoit les enfants de 3 à 5 ans inscrits aux ateliers préscolaires de l'avant-midi ou de l'après-midi et les amène à socialiser, à observer, à expérimenter et à créer tout en respectant leur rythme et leurs intérêts. Elle prépare également les enfants pour l'entrée à l'école maternelle.

### Exigences :

- Aimer les enfants
- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation à l'enfance, d'éducation en services de garde ou d'éducation spécialisée (DEC) ou un baccalauréat en éducation
- Avoir une formation en secourisme
- Être responsable, ponctuel, patient, créatif
- Avoir confiance en soi, posséder une capacité de communiquer, une résistance physique
- Posséder une expérience avec le public

### Conditions de travail :

- Rémunération selon l'expérience
- Horaire de jour, entre 6 et 15 h / semaine
- Affectation saisonnière de septembre à mai chaque année

**Faire parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours, par courriel, par télécopieur, ou à l'adresse suivante :**

Sylvie Rousson  
Service des loisirs  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
200, route de Fossambault  
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3

Courriel : sylvie.rousseau@ville.st-augustin.qc.ca

Télécopieur : 418 878-9557

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.

<b>Titre :</b>	<b>SURVEILLANT(E) DE PLATEAUX D'ACTIVITÉS</b>
<b>Statut :</b>	Temporaire
<b>Endroit :</b>	Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
<b>Date limite :</b>	Aucune
<b>No de référence :</b>	ACVSAD-2008-089

Dans l'objectif de bien servir les citoyens de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures participant à des activités de loisir dans ses centres, nous désirons recevoir des candidatures dans le but d'avoir une banque de candidats pour le poste de surveillant de plateaux d'activités.

### Description du poste :

Sous la responsabilité du coordonnateur aux plateaux d'activités, la personne procède à l'ouverture d'une salle ou plateau d'activités. Il prépare préalablement les lieux ou les locaux pour le déroulement de l'activité. Il assure la surveillance des lieux. Il assiste les participants en donnant des informations ou en fournissant le matériel requis. Il range l'équipement ou le matériel et ferme le plateau. Il effectue au besoin les tâches d'entretien pour maintenir les locaux en état de propreté pendant et après l'activité.

### Exigences :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES)
- Être responsable et ponctuel
- Expérience avec le public
- Expérience en surveillance de plateaux peut être un atout

### Conditions de travail :

- Salaire selon l'échelle de traitement de la convention collective des surveillants de plateaux
- Être disponible à travailler, selon les besoins, en dehors des heures normales de travail

**Faire parvenir votre curriculum vitae, par courriel, par télécopieur, ou à l'adresse suivante :**

Éric Gingras  
Service des loisirs  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
200, route de Fossambault  
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3

Courriel : eric.gingras@ville.st-augustin.qc.ca

Télécopieur : 418 878-9557

L'utilisation des termes génériques masculins est faite dans le but d'alléger le texte et ne comporte aucune discrimination.



## OFFRE D'EMPLOI

Préposé à l'entretien des parcs et plateaux d'activités  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures est à la recherche de personnel pour l'entretien des parcs et plateaux d'activités sur son territoire. Ce travail peut également convenir aux retraités(es) ou étudiants(es).

### Sommaire de la fonction :

Réaliser les travaux d'entretien des parcs et des plateaux. Effectuer le déneigement des surfaces glacées et des voies d'accès. Effectuer toutes les opérations de création des glaces pour les patinoires au début de l'hiver et le maintien des glaces tout au long de la saison hivernale.

### Exigences de l'emploi :

- Diplôme d'études secondaires (D.E.S.) serait un atout
- Habilité manuelle, débrouillardise, bonne condition physique
- Responsable et ponctuel
- Permis de conduire obligatoire
- Expérience avec le public serait un atout

### Conditions de travail :

- Salaire à discuter
- Poste temporaire à temps partiel de jour, de soir, de fin de semaine et parfois de nuit, sur une base de 30 à 40 heures/semaine et selon la température
- Début de l'emploi : Selon le début de la température hivernale

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures à l'attention de :

Monsieur Patrick Moreault  
Service des loisirs  
200, route de Fossambault  
Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E3  
Téléphone : 418 878-4662 # 5505  
Télécopieur : 418 878-9557  
Courriel : patrick.moreault@ville.st-augustin.qc.ca



**MIM** LE MENSUEL D'INFORMATIONS  
MUNICIPALES  
SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

Dépôt légal: Bibliothèque nationale ISSN 02297507

Conception: Le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures

Tirage: Plus de 7000 exemplaires

## Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

Le M.I.M. est un périodique publié mensuellement par la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures et distribué gratuitement dans tous les foyers, commerces et institutions de la ville.

Toute information pour le M.I.M. doit être acheminée à :

Francis Villeneuve, coordonnateur  
Service des communications  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures  
200, route de Fossambault (Qc) G3A 2E3  
Francis.villeneuve@ville.st-augustin.qc.ca  
Tél. : 418 878-4662, poste 5104  
Télééc. : 418 878-0044



# metro **PLUS** St-Augustin

## Une soirée d'ouverture

# à votre goût

**Le 26 novembre 2008  
dès 19h**

Vous êtes cordialement invités à venir  
célébrer avec nous notre  
grande ouverture.

**Venez en grand nombre!**



**À GAGNER**  
**5** cartes cadeaux  
Metro de  
**100\$**



**Sébastien Benoît,**  
animateur de télévision et  
de radio, sera votre maître  
de cérémonie.

JARDIN  
**Soleil &  
FRAÎCHEUR**

**PLUS DE  
FRAÎCHEUR**

FRUITS ET LÉGUMES SÉLECTIONNÉS,  
LAVÉS ET COUPÉS TOUS LES JOURS




**AKI  
SUSHI BAR**

**PLUS D'EXOTISME**

VOTRE METRO PLUS ST-AUGUSTIN  
VOUS PROPOSE LES SUSHIS AKI  
PRÉPARÉS SPÉCIALEMENT POUR  
VOUS SUR PLACE TOUS LES JOURS.




**Chef cuisinier  
sur place**

NOTRE CHEF VOUS PRÉPARE TOUS LES  
JOURS DE DÉLICIEUX REPAS. PROFITEZ  
D'UNE CUISINE EXQUISE, ÉQUILBRÉE,  
SANS EFFORT ET À DE TRÈS BONS PRIX.



**NOS  
bières**

**PLUS D'ESPACE,  
PLUS DE SAVEURS!**

PROFITEZ DE NOTRE SPACIEUSE  
CHAMBRE FROIDE ET DE NOTRE GRANDE  
SÉLECTION DE BIÈRES IMPORTÉES  
OU DE MICROBRASSERIES.



**3525, rue de l'Hêtrière, Saint-Augustin-de-Desmaures**  
*Ouvert de 8h à 23h tous les jours dès le 27 novembre*



# Place Jean-Juneau



**Chiropratique**  
Pascal Normandin D.C.

225, Place Jean Juneau,  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
Qc., G3A 2W1

Tél : (418) 878-9442  
www.chiropratiquedusport.com



**TRUC du  
chiro**

## Évitez l'entorse lombaire!

**Merci  
10 ans  
déjà!**

Il m'arrive souvent de rencontrer des patients qui se sont blessé au dos en prenant ou déposant un objet dans le coffre de leur voiture. S'ils avaient utilisé le truc suivant, ils auraient probablement évité cette blessure.

Tout en inclinant le tronc vers l'avant, allongez une jambe vers l'arrière pour contrebalancer le poids. Gardez le dos droit tout au long du mouvement. De cette façon, la tension au niveau du dos sera beaucoup moins grande.



Une douleur au dos qui dure depuis plus de 48 heures est la façon pour votre corps de dire qu'il a besoin d'aide. N'attendez pas, appelez-moi pour un rendez-vous au

**418-878-9442**

Les trouvailles

d'*Elise*



**CADEAUX  
& fleurs**

**418-878-6151**  
Fax : 418-908-0681

217, Place Jean-Juneau  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
Québec, G3A 2W1

Patricia Plamondon, prop.

## La Couturière

Atelier de

Dépôt

# Couture Nettoyeur

Confection et réparation

Christiane Couturier, propriétaire

**418 908-0678**

Bijouterie  
Rayon d'Or inc.

Horloger et joaillière «d'expérience pour vous»  
Réparations de montres, horloges et bijoux

Atelier de réparation  
Ventes et Services:  
Lundi au vendredi 8h30 à 17h

et aussi à  
Place Laurier  
Tél : (418) 656-1466

153, Jean-Juneau, Saint-Augustin-de-Desmaures Tél : (418) 878-1533

**Ci** Club Imprimerie  
de Québec

Contactez-nous pour savoir  
comment vous pourriez  
économiser.

T. 418 687-1319  
Sans Frais: 1 877 611-CLUB (2582)  
Télec.: 418 687-4415  
Sans Frais: 1 866 687-4415  
infos@clubimprimerie.com  
www.clubimprimerie.com

la «...maison de courtage en impression au Québec...»

## Vous êtes tiraillés ...



**Épargner  
jusqu'à  
30%**  
sur vos produits imprimés



**Place  
Jean-Juneau,  
une ambiance à  
découvrir pour  
votre magasinage  
des fêtes!**

Animaux domestiques  
 Cours d'obéissance  
 Nourriture et accessoires  
 Poissons tropicaux  
 Problèmes de comportement  
 Tonte et toilettage  
**OUVERT 7 JOURS**

**Centre canin**  
 A. Lévesque  
**Animalerie**  
 418 878 5553  
 177, rue Jean-Juneau, St-Augustin, Qc.

**Épicerie Fine**  
 Odile Cacace  
 Propriétaire  
 Tél.: 418-908-0536

**Les Aliments Buongustaio**  
 223, Place Jean-Juneau  
 St-Augustin-de-Desmaures  
 Québec G3A 2W1  
 Pâtes fraîches et sauces d'accompagnement produites sur place.  
 Produits d'importation et du terroir.

**Salon de Beauté Rayon d'Or**  
 418 878-4932  
 Coiffure • Pose d'ongles • Manucure  
 Spa pédiçure • Bronzage • Laser  
 Massothérapie et électrolyse  
 219, Place Jean-Juneau, Saint-Augustin-de-Desmaures

**LACHAPELLE**  
 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE DEPUIS 1955 - UNE GRIFFE FIABLE  
**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE 418.878.0880**  
 185, PLACE JEAN-JUNEAU, SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES (QC)

«Chocolat chaud maison!»



**Les Chocolats**  
 Clair de Lune  
 CHOCOLATERIE • PATISSERIE • BAR LAITIER

- ★ Choix de bûches de Noël
- ★ Pièces montées en chocolat
- ★ Gâteries pour vos bas de Noël
- ★ Produits du terroir
- ★ Pains frais tous les jours
- ★ Paniers-cadeaux gourmands

**RÉSERVEZ-TÔT  
votre bûche et vos gâteries !**

205, Place Jean-Juneau, Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec)  
 (en face de la bibliothèque) (418) 878.1550

«Éveillez vos papilles»



**Heures d'ouvertures**  
**Lundi : Fermé**  
**Mardi-Mercredi : 9h à 18h**  
**Jeudi-Vendredi : 9h à 20h**  
**Samedi : 8h à 18h**  
**Dimanche : 8h à 17h30**

## Inscription à la saison d'hiver de Cardio plein air

(YG) La session d'hiver de Cardio plein air se déroulera du 12 janvier au 21 mars 2009, et vous pouvez vous inscrire dès maintenant. Joignez-vous à leurs groupes de Cardio-Musculation, Cardio-Vitalité ou de Cardio-Traîneau à l'Éco-parc riverain,

en bordure du lac Saint-Augustin, sous la direction d'un instructeur certifié. Pour plus d'information, [www.cardiopleinair.com](http://www.cardiopleinair.com) ou contactez Mylène Martel au 418 861-8806. ■



LA SOCIÉTÉ SAINT-VINCENT DE PAUL

## Recherche de bénévoles

(YG) La Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Augustin-de-Desmaures est à la recherche de bénévoles désirant s'impliquer dans les activités qu'elle organise et auprès de personnes qui sollicitent une aide de dépannage.

Ainsi, plusieurs bénévoles sont recherchés pour participer à la collecte de fonds de la Guignolée du 7 décembre. De plus, vous pouvez aider à la préparation des paniers de Noël pour le 12 décembre et effectuer des visites amicales à des personnes seules et dans le besoin. Pour information 418 809-7787 et laissez vos coordonnées. ■

## Le Club Rotary vous invite à vous impliquer

(YG) Le Club Rotary de St-Augustin/Cap-Rouge, créé en 1997, tient ses rencontres hebdomadaires le mercredi à 7 h 30 au Restaurant La Clef des Champs. Il voit au bien-être d'organismes tels que le Camp Kéno (projet Ado-Max), la Résidence La Colombière, Cité Joie, Réno-Jouets et la Fondation Annie-Caron.

Le Rotary, fondé en 1905, est la première organisation internationale de service au monde. En plus de rencontrer des gens qui partagent vos valeurs de probité et d'entraide, vous pourrez utiliser vos forces et vos talents au mieux-être de vos concitoyens.

Pour les personnes intéressées à s'y impliquer et à en savoir plus [www.rotarystaugustin.com](http://www.rotarystaugustin.com) ou Mme Linda Ratté au 418 877-3555. ■

## De nombreux gagnants pour la saison de tennis 2008

(YG) Au cours de l'été 2008, 137 membres ont participé à la saison de tennis à Saint-Augustin-de-Desmaures. Voici les gagnants du tournoi de fin de saison qui s'est déroulé à la fin août et début septembre aux deux centres sportifs Delphis et Bocages : simple féminin débutant Marie-Josée Gingras; simple féminin intermédiaire Kim Jodoin; simple féminin intermédiaire avancé Isabelle Matte; simple féminin avancé Marie-Josée Paquet; simple masculin intermédiaire Luc Giasson; simple masculin intermédiaire avancé Paul-André Gingras; simple masculin avancé Luc Demers; double féminin intermédiaire avancé Brigitte Boucher et Mylène Caron; double mixte intermédiaire avancé Michèle Jean et Gaston Boyer; double masculin intermédiaire avancé France Gilbert et Sébastien Leclerc; double masculin avancé Christian Delisle et Roger Labbé.

Le nouveau comité de tennis est formé de bénévoles enthousiastes et dévoués qui veulent faire de ce sport compétitif une activité populaire. En voici les membres : Stéphane Giguère, président du comité, [stephanegiguere@gmail.com](mailto:stephanegiguere@gmail.com), Clermont Gaucher, vice-président; Marie-Josée Fillion, trésorière; Diane Gaudreault, communication et sondage; Gilles Chauret, responsable de la ligue de jour et Jean Turgeon, affaires juridiques et légales. ■

138-138  
Vos commerçants de la route 138

Des gens d'ici  
meilleur service après vente

À proximité  
des résidents

Stationnements  
disponibles

138 OUEST  
St-Augustin-  
de-Desmaures  
298-0

### GARAGE ST-AUGUSTIN INC.

229 RTE 138, ST-AUGUSTIN, G3A 1W7

#### SPÉCIALITÉS:

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Alignement
- Freins • Mise-au-point
- Injection électronique



Tél.: 878-2060

**SUBWAY**

211, Route 138, St-Augustin

2 sous-marins 12"  
pour 10,99 \$ + taxes

Valide au Subway de St-Augustin seulement - Expiration le 17 décembre 2008

## Nous attendons de vos nouvelles!

Vous avez des nouvelles positives à nous communiquer ? Des photos de vos exploits ou de ceux de vos enfants ? Vous préparez un événement important ? Vous avez fait l'objet d'une reconnaissance particulière ?

Si c'est le cas, nous vous invitons à la communiquer au rédacteur en chef du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Yvon Giroux au 418 801-8518 ou à l'adresse [ygiroux@journ-al.ca](mailto:ygiroux@journ-al.ca)

Vous pouvez également consulter notre site Internet au [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

Centre de laser dentaire



Dre Carole  
Gignac

Dentiste généraliste

téléphone : 418.878.3737

314, Route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures QC G3A 1G8

LE CLUB VIDEO  
INTERNATIONAL  
ST-AUGUSTIN

LES CINÉMANIAQUES

Louez pour 7 JOURS  
films et jeux  
75 % de notre inventaire

418-878-5331 421 C, ROUTE 138



RE/MAX  
RE/MAX @ccès  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome  
de RE/MAX Québec inc.

Frédéric Masson  
Agent immobilier agréé

418 948-1000  
875-4676



## Les athlètes du Club de taekwondo CRSA connaissent un bon début de saison

(YG) Les 25 athlètes représentant le club de taekwondo de Cap-Rouge et Saint-Augustin (CRSA) ont remporté un grand total de 23 médailles, soit 8 médailles d'or, 8 d'argent et 7 de bronze lors de la première compétition de l'année sur le



Philippe Blais s'entraîne au Club de taekwondo de Cap-Rouge et Saint-Augustin (CRSA) sous la direction de M. Martin Montes.

circuit régional de taekwondo (WTF). Cette compétition était organisée par le club de taekwondo de Pointe-Lévy.

Il faut particulièrement souligner les performances de Jacob Leclerc, ceinture rouge U13 et de Simon Laroche, ceinture jaune U9, qui ont tous deux dû affronter trois compétiteurs pour atteindre la plus haute marche du podium. Les athlètes étaient accompagnés des entraîneurs Sandra Gauvin, Jean-François Simard et Martin Montes, le directeur technique du club.

De son côté, Philippe Blais, 14 ans, de L'Ancienne-Lorette, a franchi avec succès un premier pas vers les Championnats canadiens junior qui se tiendront à Québec en mai 2009, en terminant 2e chez les junior A (14-17 ans) dans la division des 51 kg lors du premier tournoi du circuit de la Coupe

Québec de taekwondo olympique (WTF), une épreuve de sélection en prévision des Championnats canadiens. Le circuit de la Coupe Québec de taekwondo accueille les meilleures ceinture noire de la province. Plus de 160 athlètes, dont une centaine de catégorie «junior», participaient à ce premier rendez-vous de la saison. Philippe Blais s'entraîne au Club de taekwondo de Cap-Rouge et Saint-Augustin (CRSA) sous la direction de M. Martin Montes. ■



Simon Laroche, du Club CRSA, médaillé d'or, ceinture jaune U9.

## Inscription aux activités du Club AérogyM inc.

(YG) Vous pouvez déjà inscrire votre enfant aux activités d'hiver de gymnastique récréative aux appareils pour les jeunes de 3 à 17 ans du Club AérogyM inc. pour une session de 11 semaines débutant le 16 janvier 2009. Vous devez remplir la fiche d'inscription et la faire parvenir, avec votre paiement (chèque postdaté du début des cours), à l'adresse suivante : Club AérogyM inc, C.P. 75175, Succ. Cap-Rouge, Québec (Québec) G1Y 3C8.

Une preuve d'âge est exigée (numéro d'assurance maladie de l'enfant) pour l'affiliation à la Fédération de gymnastique du Québec. Coûts additionnels obligatoires de 11 \$ pour l'affiliation annuelle à la Fédération de gymnastique du Québec, valide jusqu'au mois d'août 2009, applicable pour tous les gymnastes lors de l'inscription à l'automne, et 16 \$ pour le t-shirt du club (édition 1997), pour les nouveaux inscrits. Surtaxe de 20 % pour les non résidents (les résidents de la Ville de Québec, de Saint-Augustin-de-Desmaures et de L'Ancienne-Lorette conservent les tarifs pour résidents). Aucun remboursement, sauf en cas d'annulation de la part du Club AérogyM.

Les cours se donnent au Séminaire Saint-François (gymnase Jeanne-Sauvé, porte no 5) 4900, rue Saint-Félix, Saint-Augustin-de-Desmaures. Pour information : Marie-Ève Rochette clubaerogym\_inc@hotmail.com ■

## FONDATION DE L'ATHLÈTE D'EXCELLENCE DU QUÉBEC

### Joakim Albert reçoit une bourse

(YG) Joakim Albert, un athlète en cyclisme et patinage de vitesse courte et longue piste, vient de recevoir une bourse de 2 000 \$ dans le cadre du Programme de bourses Saputo géré par la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec. Le jeune de 14 ans fait partie des 17 athlètes québécois à bénéficier de bourses totalisant 65 000 \$.

Joakim Albert est champion canadien juvénile 2008 en patinage de vitesse courte piste avec un record canadien au 1 000 m. Il est également champion canadien juvénile 2008 en patinage de vitesse longue piste avec un record canadien au 1 000 m. Le jeune

athlète de Saint-Augustin-de-Desmaures est champion des Mardis cyclistes Saputo de Lachine et Champion québécois sur route en 2008. Joakim poursuit ses études en 3<sup>e</sup> secondaire à l'École secondaire de Rochebelle.

Depuis maintenant huit ans, Saputo soutient des athlètes à l'immense talent qui travaillent fort tous les jours pour gravir les marches des podiums. L'entreprise partage avec eux le désir de se surpasser et de donner le meilleur d'eux-mêmes afin d'atteindre leurs objectifs. ■



Joakim Albert reçoit sa bourse de M. Lino Saputo Jr, représentant de Saputo.

## Éric Caire, un homme de confiance!

### Quelques unes de mes réalisations :

- Dépôt et adoption du projet de loi 213, visant à accélérer le processus du déplacement des maisons sinistrées du Chemin du Roy à Saint-Augustin-de-Desmaures.
- Création d'une Table de concertation des organismes de La Peltrie.
- Soutien aux démarches pour la création d'une maison des jeunes dans le secteur Saint-Augustin-de-Desmaures.
- Une centaine de citoyens ont eu recours au service du député dans différents dossiers personnels.

4120, boul. Chauveau Ouest #104  
(418) 380-8179 #4060

Éric  
CAIRE  
La Peltrie  
www.adq.qc.ca  
Payée et autorisée par Roger Boisvert, agent officiel.

DONNEZ-VOUS  
LE POUVOIR

action  
démocratique  
Québec

## L'équipe de l'année du club de soccer CRSA : le U-15 féminin

(YG) Les filles de l'équipe de soccer U-15 Cap-Rouge Saint-Augustin (CRSA) ont connu une saison de rêve en 2008. Après n'avoir subi qu'une défaite en saison régulière, l'équipe est devenue championne régionale de leur catégorie après avoir battu Beauport 1 à 0. De plus, l'équipe a été choisie Équipe de l'année lors du gala du club de soccer CRSA qui s'est tenu à l'Hôtel de ville de Saint-Augustin-de-Desmaures le 4 octobre dernier. L'équipe est aussi en nomination au niveau de la région de Québec. La gérante de l'équipe, Mme Huguette Gingras, a été déclarée Gérante de l'année ex-aequo avec Mme Suzie Larrivée. ■



Rangée du bas : Maude Laperrière, Caroline Gosselin, Stéphanie Blanchet-Gravel; rangée du centre : Catherine Bhéer, Myriam L'Heureux, Annie Boucher-Allard, Amélie Bastarache, Laurie Dubois, Joannie Leclerc-Côté, Camille Baril; rangée du haut : Rose Fortier, Camille Hervet, Sylvie Girouard (instructeur adjoint), Laurence Hamel, Richard Hamel (instructeur adjoint), Jacinthe Lepine, Frédérique Vallières, Élodie Desrochers, Timéa Bélanger, Ruben Moreno (instructeur) et Huguette Gingras (gérante).

Chronique FINANCIÈRE

### Le nouveau compte d'épargne libre d'impôt (CÉLI)

Dans leur budget de 2008, les gouvernements fédéral et québécois ont proposé la création d'une importante mesure fiscale : le Compte d'Épargne Libre d'Impôt (CÉLI). Ce compte sera offert à compter de janvier 2009. Nous pourrions cotiser dans un CÉLI un montant qui ne dépasse pas ses « droits de cotisation » aux fins de ce programme. Tout particulier d'au moins 18 ans accumulera chaque année 5 000 \$ en droits de cotisation à un CÉLI. Tout comme les droits RÉER, les droits de cotisation inutilisés seront reportés aux années ultérieures sans délai d'utilisation. Par ailleurs, les sommes qui seront retirées du CÉLI permettront de générer de nouveaux droits de cotisation pour l'année subséquente.

Les sommes versées dans un CÉLI ne donneront droit à aucune déduction. Par contre, le rendement généré par les sommes déposées dans le CÉLI de même que les sommes qui en seront retirées ne seront pas imposables. De façon corollaire, les pertes réalisées sur les placements détenus dans le CÉLI ne seront pas déductibles. Les actifs d'un CÉLI pourront être donnés en garantie d'un emprunt sans conséquences fiscales, contrairement aux sommes détenues dans un RÉER.

Différentes caractéristiques s'appliquent au CÉLI : possibilité de fractionnement de revenus avec le conjoint, catégories de placement admissibles sensiblement les mêmes que celles admissibles dans un RÉER, intérêts sur un emprunt contracté pour investir dans un CÉLI non déductibles, etc.

N'hésitez pas à communiquer avec nous afin d'obtenir tous les détails sur le CÉLI. Afin de mieux vous servir, profitez de la promotion présentement offerte à la Caisse à l'ouverture d'un compte CÉLI et transférez des sommes dans ce compte à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Chez nous, vos projets ont de l'avenir.



Josée Deshaies, Pl. Fin.  
Planificateur financier\*

\*Le planificateur financier agit pour le compte de Desjardins Cabinet de services inc.

## Assemblée générale annuelle de l'Association de baseball CRSA

(YG) L'Association de baseball CRSA tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 4 décembre 2008 à 19 h 30 au Point de service de Cap-Rouge situé au 4473, rue St Félix à Québec.

Cette année encore l'Association sollicite votre présence à l'assemblée générale annuelle. Son conseil d'administration est composé comme suit : président,

vice-président, secrétaire, trésorier, registraire, responsable des équipements, représentant à la zone Noroît, responsable des entraîneurs, responsable des événements spéciaux et commandites ainsi que responsables par catégorie (mini, novice, atome, moustique, peewee, bantam et midget). Plusieurs de ces postes sont à combler pour la prochaine saison. Pour information 418 877-9368. ■



Les jeunes joueurs de baseball des niveaux mini-baseball et novice de l'Association de baseball CRSA ont reçu la visite de la mascotte des Capitales de Québec, Capi, qui a animé la journée de fermeture de la saison 2008 récemment au parc Delphis-Marois. Plus d'une centaine de jeunes y ont participé.

**J'ai toujours du temps pour vous et je suis présent à chaque visite de votre propriété!**

**Les ventes de propriétés pour le printemps se planifient maintenant, alors, si vous souhaitez vendre, contactez-moi!**



#### Ste-Catherine.

Ste-Catherine. Magnifique cottage aménagé sur 3 étages. 6 chambres dont 3 à l'étage. Grand garage de 25 par 36 pieds. 2 remises. Sous-sol avec accès extérieur. La nature, l'espace, la paix à 25 minutes de Québec!



**Alain Bellanger**  
**418 948-1000**

alain.bellanger@remax-quebec.com



**RE/MAX @ccès**  
Courtier immobilier agréé

Pour une transaction en toute quiétude...

**Tranquilli-T**  
RE/MAX

Pour en savoir plus sur ce programme, appelez-moi!



France  
**HAMEL**  
La Peltrie

Conseillère municipale à Saint-Augustin de 1997 à 2001,  
députée de La Peltrie de 2003 à 2007  
et directrice de la formation continue et du développement  
au Campus Notre-Dame-de-Foy depuis 2007.



« Citoyenne de Saint-Augustin et impliquée dans la communauté depuis de nombreuses années, je connais vos préoccupations. »

**REDONNEZ LE POUVOIR À LA PELTRIE**  
**Pour une prospérité durable**

« Comme je l'ai toujours fait, je travaillerai en étroite collaboration avec vous à l'amélioration et à la concrétisation de projets stimulants au profit de Saint-Augustin, comme l'achèvement de la route 367, l'agrandissement du Parc industriel François-Leclerc et bien d'autres. »

**L'ÉCONOMIE D'ABORD OUI**

Comité électoral de France Hamel  
1905, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette (Qc) G2E 3E1  
(418) 872-3566 - [www.plq.org/fr/candidat/057francehamel.php](http://www.plq.org/fr/candidat/057francehamel.php)

Michel Robitaille, agent officiel du Parti libéral du Québec

# L'EXCELLENCE AU SSF

**ssf**  
*c'est mon monde.*



**MÉDAILLE  
DU GOUVERNEUR  
GÉNÉRAL REMISE À  
VÉRONIQUE  
JOHNSON**

M. Denis Lessard, M. le ministre Sam Hamad,  
Véronique Johnson, Père Jean-Marc Boulé  
et Mme Josée Létourneau.

**EXAMENS D'ADMISSION**  
22 novembre à 8h et à 13h  
29 novembre à 8 h



**Séminaire  
Saint-François**

[www.ssfmonmonde.ca](http://www.ssfmonmonde.ca)

# LA CRISE FINANCIÈRE ET LES AVANTAGES DE LA DISTINCTION COOPÉRATIVE

Depuis quelques mois déjà, la crise financière s'intensifie et pourrait, à l'instar d'une tempête tropicale devenant un ouragan, se transformer en crise économique. La globalisation des marchés et des capitaux contribue à l'accélération de cette crise laquelle touche désormais la planète entière. Comment en sommes-nous arrivés là? Et de quelle façon les institutions financières coopératives telles que la Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures représentent une solution efficace aux épargnants?

Cet article ne vise pas à dresser un portrait exhaustif de l'historique de cette crise. Néanmoins, l'objectif consiste à en connaître ses origines, ses impacts et surtout, à présenter les avantages que procure le modèle coopératif.

Pour débiter, il importe de souligner que la présente crise était précédée de celle liée à la bulle technologique. L'engouement pour ce type d'entreprises fut tel que la Réserve fédérale (Banque centrale américaine) avait haussé son taux

directeur jusqu'à 6,50 % afin de freiner une économie en surchauffe. Mais l'éclatement de la bulle initia un mouvement inverse à un tel point que la Réserve fédérale fut confrontée rapidement à l'obligation de stimuler une économie moribonde.

À l'instar de la Banque du Canada, la Réserve fédérale a pour obligation de contrer les signaux inflationnistes; mais elle doit, en sus, mettre en place des mesures afin de stimuler la croissance. Les taux furent progressivement abaissés jusqu'à 1,0 % tandis que l'accès à la propriété fut facilité par le crédit sur actif.

D'une façon simplifiée, le crédit accordé sur actif dépend essentiellement de la valeur de l'actif contrairement au crédit «conventionnel» octroyé en fonction de la capacité de rembourser des emprunteurs. Ce type de crédit aura permis à des ménages américains de devenir propriétaire sans toutefois en avoir les moyens. On estime ce marché désormais appelé «sub-prime» à quelque 1 200 milliards ou 12 % du marché hypothécaire.

De leur côté, les banques devaient trouver les liquidités nécessaires à prêter ces sommes. Les marchés financiers ont ainsi créé divers

instruments dont la titrisation de prêts et le papier commercial adossé à des éléments d'actifs (PCAA). Les prêts que détenaient les banques étaient ainsi «vendus» ou cédés en garanti contre des liquidités fournies par des banques étrangères, des sociétés de fonds de placement, des fonds de retraite, etc.

La demande fut telle aux cours des dernières années que la Réserve fédérale haussa périodiquement les taux d'intérêts (de 1,0 % en 2004 à 5,0 % en 2006) afin de réduire les pressions inflationnistes. Le marché de l'immobilier ralentit et les délais de vente s'allongèrent progressivement.

En même temps, les hausses répétées des taux d'intérêts augmentèrent les coûts de logement et les emprunteurs hypothécaires se retrouvèrent rapidement en situation d'insolvabilité. Face aux défauts de paiements, les banques ont procédé à des reprises de maisons provoquant entre autres, la chute du marché immobilier.

La vente de propriétés reprises se transigeant en deçà des soldes empruntés, les banques épongèrent rapidement des pertes tandis que les détenteurs d'instruments financiers (prêts titrisés ou PCAA) questionnaient la valeur réelle

des garanties détenues. La méfiance entre les composantes financières paralysa le système freinant ainsi les mouvements de liquidités. L'humeur gagna rapidement les places boursières tandis que les indices plongeaient de façon significative.

Dans cette tourmente, les capitaux de centaines de banques américaines et étrangères furent affectés. Il faut comprendre qu'une proportion importante du capital détenu par les banques est constituée de capital actions. Compte tenu de la baisse de valeur de ses actions, le capital des banques diminua augmentant ainsi les risques inhérents à leurs opérations.

Les gouvernements du monde entier ont saisi l'importance de la situation n'hésitant pas à étatiser des banques avec l'argent des contribuables, à investir dans celles-ci en achetant du capital bancaire et en mettant des liquidités supplémentaires à leur disposition. Et le sauvetage des banques ne fait que commencer; d'autres rencontres auront lieu afin que les gouvernements des principales économies de la planète prennent part à cette intervention.

Pour leur part, le capital des caisses Desjardins est constitué presque exclusivement des réserves cumulées annuellement. Ces dernières représentent 94% de l'avoir des membres et ne fluctuent pas selon l'humeur des marchés boursiers. Qui plus est, la proportion de l'avoir (le capital) par rapport aux actifs demeure constante permettant ainsi de respecter en tout temps les ratios réglementaires convenus entre les institutions financières.

Ce fait n'est pas étranger aux cotes décrétées par les agences de notation du risque attribuant à Desjardins des cotes enviées par nos concurrents et se situant parmi les meilleures institutions financières du monde.

Outre l'avantage indéniable lié à son capital inaliénable, la Caisse populaire Desjardins de Saint-Augustin-de-Desmaures est une coopérative; elle appartient ainsi à ses membres qui sont également des utilisateurs de ses services. La formule coopérative permet d'accroître la proximité de la gouvernance de l'entreprise.

À cet effet, ce sont les membres réunis en assemblée générale annuelle qui procèdent à l'élection des dirigeants siégeant au Conseil d'administration ainsi qu'au Conseil de surveillance de la Caisse. Contrairement aux assemblées annuelles des banques où seuls quelques actionnaires intéressés se présentent, les membres de la Caisse se réunissent dans leur milieu afin de décider des orientations de leur entreprise, du partage des profits réalisés et de l'implication communautaire de l'organisation.

Bien plus qu'une simple institution financière, la Caisse représente un outil important pour le développement de Saint-Augustin-de-Desmaures. En 2007, la Caisse a redistribué à ses membres et aux organismes du milieu quelque 925 000\$. Aucune autre institution financière, même canadienne, ne présente autant d'avantages : structure de capital inaliénable, proximité de la gouvernance, produits et services sous un même toit, implication dans le milieu, partage des profits réalisés, etc.

À l'aube de changements importants demandés par plusieurs acteurs du milieu financier, gouvernemental et par les associations dévouées à la défense des intérêts du consommateur et des épargnants, il est sain de promouvoir la formule coopérative et rassurant de pouvoir compter sur la présence de Desjardins.

C'est en même temps une invitation à vous tous, qui désirez manifestement des changements visant à protéger le patrimoine acquis, à vous joindre aux quelque 8400 membres composant notre coopérative de services financiers.

Au plaisir de vous y rencontrer.

Michel Desjardins, M.B.A.  
Directeur général

La **Caisse populaire de Saint-Augustin-de-Desmaures** s'associe au **Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge** pour vous présenter:

## Le bassin versant de la rivière du Cap Rouge



Saviez-vous que la **rivière du Cap Rouge** coule dans la zone rurale de la municipalité de **Saint-Augustin-de-Desmaures** et que plusieurs ruisseaux et fossés de territoire se jettent dans cette rivière ?

Une grande partie du territoire de **Saint-Augustin-de-Desmaures** est donc dans le **bassin versant de la rivière du Cap Rouge**.

Un bassin versant est un territoire en forme de cuve dont les limites sont déterminées par le relief du terrain et le sens de l'écoulement des eaux de surface. Ainsi, toutes les précipitations qui tombent sur ce territoire aboutissent éventuellement dans un cours d'eau principal qui donne son nom au bassin versant.

Dans son bassin versant, la **rivière du Cap Rouge** prend sa source au mont Bélair à travers le ruisseau d'Eau Claire et coule vers l'est jusqu'au fleuve Saint-Laurent.

Sur son parcours, la rivière est aussi alimentée par plusieurs ruisseaux, ruisselets et fossés. Dans la zone rurale, elle recueille, en plus, les eaux du drainage agricole et du réseau d'égout pluvial du parc industriel François-Leclerc.

L'ensemble des activités humaines se déroulant dans ce bassin versant influencent donc la qualité de l'eau de la **rivière du Cap Rouge**.

Le **Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge** invite tous les particuliers, commerces, entreprises, industries et institutions du bassin versant, et particulièrement de Saint-Augustin-de-Desmaures, à **travailler ensemble** pour :

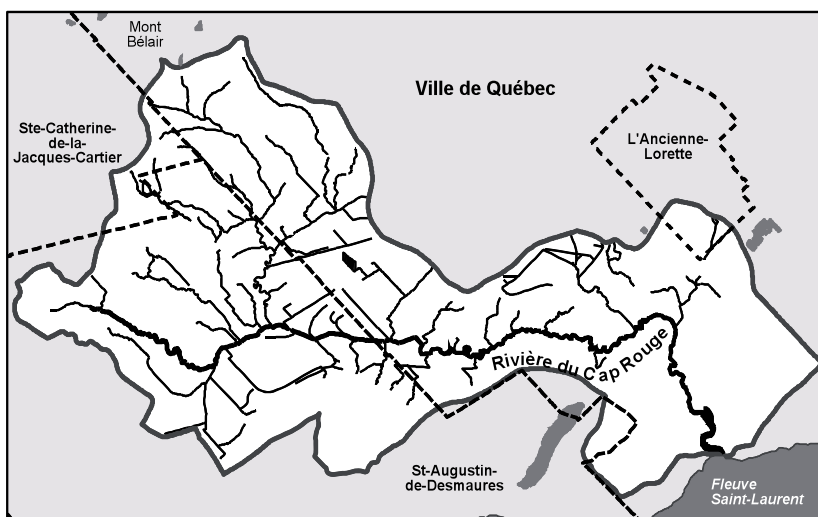
- Améliorer la qualité de l'eau
- Diminuer l'érosion des rives
- Restaurer les habitats fauniques ...

Aidez-nous à protéger la **rivière du Cap Rouge** et ses ruisseaux pour les générations actuelles et futures !

... par de petits gestes concrets :

- Conservez la végétation dans la bande riveraine
- Effectuez des travaux d'enrochement pour stabiliser les rives selon les normes en vigueur et pour conserver les végétaux qui y sont établis
- Plantez des arbres, des arbustes et des vivaces sur les rives dénudées pour constituer une barrière filtrante aux contaminants
- Évitez l'utilisation d'engrais riches en azote et en phosphore dans la bande riveraine
- Maintenez votre installation septique en bon état de fonctionnement
- Ne rejetez pas de produits toxiques dans les fossés et le réseau d'égout pluvial

Adoptez de saines pratiques agroenvironnementales



La rivière du Cap Rouge

Pour rejoindre le CBRCR : Tél. : 418 641-6801 # 2969 Courriel : cbrcr2003@yahoo.ca www.cbrcr.org

## La DISTINCTION COOPÉRATIVE à l'honneur

Le 16 octobre 2008 avait lieu la soirée annuelle dédiée au Fonds d'aide au développement du milieu. Les dirigeants de la Caisse recevaient de nombreux représentants d'organismes et d'entreprises de Saint-Augustin-de-Desmaures qui sont venus échanger et saluer les récipiendaires de l'édition 2008. M. le maire Marcel Corriveau, accompagné de représentants de la Ville, est venu échanger avec les concitoyens et féliciter les instigateurs de ces projets mobilisateurs.

**Cette 5<sup>e</sup> édition du programme du Fonds d'aide au développement du milieu permet aux membres de la Caisse de témoigner à toute la population de Saint-Augustin-de-Desmaures de leurs valeurs coopératives.** Par leur vote à l'assemblée générale annuelle, les membres de la Caisse acceptent de verser une partie de leurs ristournes au programme du Fonds d'aide au bénéfice de toute la population.

Voici un témoignage tangible de la DISTINCTION COOPÉRATIVE de la Caisse.

### Académie des Arts et Sports de Québec

L'Académie des Arts et Sports de Québec est une entreprise qui propose, entre autres, des camps de jour estivaux à plus de 1000 enfants à Saint-Augustin-de-Desmaures. Le projet répond aux souhaits de l'entreprise d'améliorer de façon continue son offre de services en bonifiant ses infrastructures. L'Académie a plusieurs projets tels l'acquisition d'une piscine, l'aménagement d'un terrain de basketball, l'achat de modules de skateboard, etc. **L'appui du Fonds d'aide de 10 000 \$** favorisera donc l'acquisition d'infrastructures qui profitera à notre milieu.



Mme Linda Bouchard, conseillère - communication et vie associative de la Caisse, Mmes Judith Beaulé et Julie Lefebvre de l'Académie des Arts et Sports de Québec et M. Denis Cantin, vice-président du conseil d'administration et responsable du comité F.A.D.M.

### École Vision Saint-Augustin-de-Desmaures

Fondé en septembre 2004, cet organisme à but non lucratif offre un enseignement scolaire en trois langues (français, anglais et espagnol) aux enfants d'âge préscolaire et primaire. L'École Vision aménagera la cour de récréation en installant un module de jeux sécuritaire. Situées sur les terrains de l'ancien Séminaire Saint-Augustin (secteur Les Bocages), les infrastructures profiteront également à tous les enfants du quartier. **L'appui de la Caisse de 14 000 \$** permettra la réalisation de ce projet où les enfants pourront développer leur motricité globale tout en s'amusant !



M. Patrick Nolin, dirigeant et membre du comité F.A.D.M., Mme Itala Cabrera, membre du comité de parents de l'école, Mme Marie-Claude Bussières, directrice de l'École Vision Saint-Augustin et M. Denis Cantin, vice-président du conseil d'administration et responsable du comité F.A.D.M.

### Maison des jeunes

« Pignon sur rue » est le nom du projet de construction de la Maison des jeunes l'Intrépide. Ces nouvelles installations offriront un milieu de vie adéquat aux jeunes augustinois âgés entre 12 et 17 ans. Cette maison, qui se veut un lieu d'appartenance à la communauté, saura non seulement mieux répondre aux besoins des jeunes, mais développer davantage la concertation et la collaboration avec les différents acteurs jeunesse du milieu. **La Caisse est fière d'appuyer la Maison des jeunes pour un montant de 30 000 \$.**



M. Marcel Corriveau, maire de St-Augustin, Mme Francine Boulet, présidente du conseil d'administration de la Maison des jeunes St-Augustin, Mme Sylvie Larouche, présidente du conseil d'administration de la Caisse et M. Denis Cantin, vice-président du conseil d'administration et responsable du comité F.A.D.M.

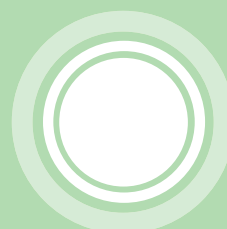
### Culture – Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

Afin de mettre en valeur le patrimoine naturel et culturel de Saint-Augustin-de-Desmaures, un circuit cyclable sera conçu spécialement pour les familles locales. Cette balade nous fera découvrir les beaux paysages agricoles de notre milieu, ses sites historiques, ses institutions culturelles et ses bâtiments patrimoniaux. **Le Fonds d'aide versera un appui de 5000 \$** pour la production du dépliant dans lequel l'on retrouvera, entre autres, où se procurer des produits du terroir.



M. Patrick Nolin, dirigeant et membre du comité F.A.D.M., Mme Martine Lirette, directrice de la bibliothèque Alain-Grandbois des arts et de la culture, Mme Lynn Boisselle, agente de développement culturel à la Maison de la culture et M. Michel Desjardins, directeur général de la Caisse.

### ◆ Rappel concours 18-25 ans



« Tu étudies à temps complet ? Une rencontre avec Mme Jocelyne Béland, conseillère - services aux membres et responsable du marché étudiant pourrait te valoir GROS ! Informe-toi sur le concours en vigueur à la Caisse, destiné aux 18-25 ans « Je m'éduque pour ma vie financière étudiante » ■

**PERFORMANCE**  
**BÉGIN**

Skis alpins  
Skis de fond  
Planches à neige  
Raquettes à neige  
Accessoires d'hiver  
Vêtements d'hiver

3695, de l'Hêtrière, Saint-Augustin  
www.performancebegin.com  
(418) 877-4018  
Depuis 19 années à votre service!

HEAD FISCHER SALOMON VÖLKI ROSSIGNOL BURTON FLOW PEAK PERFORMANCE  
chariot MSR TUBBS SMITH OAKLEY anon

**RDS ZONE**  
RESTO D'AMBIANCE SPORTIVE

1050 AVE LARUE, BEAUPORT  
FACE À L'ARÉNA GILLES TREMBLAY  
(418)821.4343

5073 BOULEVARD HAMEL  
COIN HAMEL ET HENRI IV  
(418)871.0004

**NOUVEAU RESTO À L'ANCIENNE-LORETTE!**

**AU CHOIX**  
**9.99\$**

**FESTIVAL DE LA BROCHETTE**  
BOEUF POULET SAUMON  
JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2008

**SPÉCIALITÉS**  
PÂTES • CÔTES LEVÉES  
PIZZAS • POULET

2 RESTAURANTS À QUÉBEC

LUNDI 11H À 22H SAMEDI 7H À 23H  
MAR-VEN 11H À 23H DIMANCHE 7H À 22H